

# **ESTUAIRE NANTES <> SAINT- NAZAIRE 2021 — 2022**

**LE PAYSAGE, L'ART ET LE FLEUVE**

FRA / ENG / ESP



**ESTUAIRE**  
NANTES <> SAINT-NAZAIRE  
LE PAYSAGE, L'ART ET LE FLEUVE  
[WWW.ESTUAIRE.INFO](http://WWW.ESTUAIRE.INFO)

EN COUVERTURE : *LE PIED, LE PULL-OVER ET LE SYSTÈME DIGESTIF*,  
DANIEL DEWAR ET GRÉGORIE GICQUEL, SAINT-NAZAIRE,  
*ESTUAIRE NANTES <> SAINT-NAZAIRE* © FRANCK TOMPS / LVAN  
CETTE PAGE : *BELVÉDÈRE DE L'HERMITAGE*, TADASHI KAWAMATA  
© MARTIN ARGYROGLO / LVAN

**La parution de ce guide a lieu alors que la crise sanitaire liée au Covid-19 n'est pas terminée. Le Voyage à Nantes met évidemment tout en œuvre pour accueillir les visiteurs dans le respect des règles sanitaires. Selon l'évolution des directives gouvernementales, l'ouverture de certains sites peuvent également évoluer : merci de vous rendre sur [www.estuaire.info](http://www.estuaire.info) pour toute précision quant aux étapes du parcours ou activités de nos partenaires touristiques avant d'entamer votre balade.**

**Nous comptons également sur chacun d'entre vous dans le respect de ces règles.**

**Bonne visite.**



Depuis le cœur de Nantes jusqu'aux portes de l'Atlantique, *Estuaire* est une collection à ciel ouvert comme il n'en existe nulle part ailleurs. Au total, ce sont 33 œuvres comme autant d'escaliers artistiques qui jalonnent les 60 kilomètres de l'estuaire.

Le parcours *Estuaire* est le mariage réussi entre le paysage, l'art et un fleuve. Cette collection permanente se découvre à pied, à vélo, en voiture et même en bateau. Chaque moyen de locomotion offre un regard différent sur ces œuvres, toutes signées des plus grands artistes d'aujourd'hui. Derrière ces signatures prestigieuses se cachent des œuvres en osmose complète avec le territoire où elles sont présentées. D'une *Villa Cheminée* où, à 15 mètres d'altitude, le fleuve se présente sous une nuit complètement nouvelle, à un bateau que l'on dirait mou en passant par une *Maison dans la Loire* qui flotte on ne sait comment, ou par la gueule d'un *Serpent d'océan* de 120 mètres de long, jamais une collection n'aura fait autant voyager.

**INFOS / RÉSERVATIONS / NEWSLETTER : [WWW.ESTUAIRE.INFO](http://WWW.ESTUAIRE.INFO) – T. 02 40 75 75 07**







***This guide was published when the covid-19 sanitary crisis was not yet over. Le Voyage à Nantes does of course its best to welcome visitors in respect of sanitary rules. According to governmental decisions, the reopening of a few sites may vary: please refer to [www.estuaire.info](http://www.estuaire.info) to check all details as regards to the different elements of the itinerary or the activities provided by our tourism partners. We also rely on you to respect the rules. Have a nice visit!***

---

*Estuaire* collection from deep in the heart of Nantes, out to the shores of the Atlantic is an open-air art collection unlike any other. These 33 works offer just as many occasions to stop and appreciate contemporary art over 60 kilometres of estuary.

The *Estuaire* itinerary is the happy marriage between landscape, art and the river. This permanent collection can be discovered on foot, by bike, by car — or even by boat, every summer. And every way of exploring it offers a different perspective on these works, all of them made by today's greatest artists. Behind these prestigious signatures are artworks that exist in complete osmosis with the natural territory around them.

Whether it's a *Villa Cheminée* with its 15-metre peak, where you can discover the river in a completely new light, to a soggy-looking boat, by way of a *Maison dans la Loire* that never seems to entirely sink, or the mouth of a monstrous, 120-metre long *Serpent d'océan*... Never has a museum made its visitors travel literally and figuratively as much as *Estuaire*.

**INFOS / RESERVATIONS / NEWSLETTER:  
WWW.ESTUAIRE.INFO – T. 02 40 75 75 07**



***Esta guía fue realizada cuando la crisis sanitaria del covid-19 estaba todavía presente. Le Voyage à Nantes hace todo lo posible para recibir a los visitantes respetando las reglas sanitarias. De acuerdo con la evolución de las directivas del gobierno, la apertura de algunos sitios puede modificarse: gracias por consultar [www.estuaire.info](http://www.estuaire.info) para comprobar las últimas noticias al respecto de las etapas del itinerario o de las actividades de nuestros socios turísticos. Contamos con vosotros para respetar estas reglas. Buena visita.***

---

La colección *Estuaire* ¿que?: una colección de obras de arte al aire libre única. ¿Dónde?: desde el centro de la ciudad de Nantes hasta las puertas del atlántico. ¿Cómo?: el arte puntúa los últimos 60 kilómetros de río. ¿Cuánto?: 33 obras que suponen otras tantas escalas artísticas.

El itinerario artístico *Estuaire* ha resultado ser la feliz unión entre el paisaje, el arte y el río. Esta colección permanente puede conocerse a pie, en bici, en coche o en barco. Cada medio de transporte permite disfrutar de una mirada distinta a las obras realizadas por los mejores artistas contemporáneos.

Detrás de estos autores reconocidos se esconden obras osmóticas con el territorio donde se presentan. Desde una *Villa Cheminée* a 15 m de altura, en la que el río se presenta como una noche completamente nueva, a un barco que parece blando, pasando por una *Maison dans la Loire* y no se sabe cómo, o por la boca de una *Serpent d'océan* de 120 m de longitud. Jamás un museo ha hecho viajar tanto como este itinerario *Estuaire*.

**INFO / RESERVAS / NEWSLETTER:  
WWW.ESTUAIRE.INFO – T. 02 40 75 75 07**

N° 1 (CARTE P. 72)

# ÎLE DE NANTES POINTE EST / HÔTEL DE RÉGION

**PORTAIL  
0°-90°  
PORTAIL  
8°-98°**

**FRANÇOIS  
MORELLET**



Si la première grille, droite et solennelle, signifie l'entrée du parvis de l'Hôtel de Région, la seconde la bouscule, distille quelque désordre et renvoie à la Loire, déjà responsable de l'inclinaison de certains hôtels particuliers de Nantes. Avec cette œuvre, réalisée en 1987, François Morellet (1926-2016) nous livre ici une certaine vision du fleuve, un rapport étroit au paysage qui permet d'intégrer ce (double) portail au parcours *Estuaire*.

ŒUVRE DU MÊME ARTISTE :  
*DE TEMPS EN TEMPS*  
(ÎLE DE NANTES, BÂTIMENT  
HARMONIE ATLANTIQUE).

If the first gate, straight and solemn, indicates the entrance to the Hôtel de Région square, the second gate shakes it up: it is confusing and disturbing, referring to the Loire river, which is already guilty for the sinking of some of Nantes' great mansions. With this artwork, realized in 1987, François Morellet (1926-2016) gives here a vision of the river. It is this link to the Loire river that we wanted to valorize by integrating this artwork in the *Estuaire* trail.

ART WORK FROM THE SAME  
ARTIST: *DE TEMPS EN TEMPS*  
(ÎLE DE NANTES, BÂTIMENT  
HARMONIE ATLANTIQUE).

Si la primera verja, recta y solemne, significa la entrada al patio del Hôtel de Région (sede del gobierno regional), la segunda nos sorprende, destila algún desorden y nos hace pensar en el Loira, culpable de la inclinación de algunos palacetes de Nantes. Con esta obra, realizada en 1987, François Morellet (1926-2016) nos entrega una cierta visión del río. Esa relación con el Loira es lo que hemos querido valorar al integrar esta obra en el itinerario *Estuaire*.

OBRA DE ARTE DEL MISMO  
ARTISTA: *DE TEMPS EN TEMPS*  
(ÎLE DE NANTES, BÂTIMENT  
HARMONIE ATLANTIQUE).



# ÎLE DE NANTES PARVIS DE L'ÉCOLE D'ARCHITECTURE DE NANTES

## L'ABSENCE

### ATELIER VAN LIESHOUT



*L'Absence* est une sculpture qui répond à son environnement architectural. Elle offre l'apparence d'une masse mouvante et vivante aux multiples protubérances, comme l'incarnation d'un geste dénué de limites de formes ou de fonctions. Cette "absence de forme" est habitable : l'artiste en fait un lieu de vie et de discussion, endroit idéal pour un verre en bord de Loire.

 AU GRÉ DES SAISONS,  
À SURVEILLER SUR  
[WWW.FACEBOOK.COM/  
LABSENCENANTES/](http://WWW.FACEBOOK.COM/LABSENCENANTES/)

 VIDÉO DE MÉDIATION  
EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.

ŒUVRE RÉALISÉE POUR *ESTUAIRE* 2009 DANS  
LE CADRE DE LA COMMANDE PUBLIQUE DU  
MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA  
COMMUNICATION – DRAC DES PAYS DE LA  
LOIRE (1% ARTISTIQUE DE L'ENSA NANTES).

*L'Absence* overlooks the Loire and interacts with the surrounding architectural environment. The sculpture looks like a moving, living mass, with multiple protrusions. This blue landmark is habitable: the artist has created a place to live and have discussions, an ideal spot for a drink by the Loire.

 AS THE SEASONS  
CHANGE, KEEP AN EYE ON :  
[WWW.FACEBOOK.COM/  
LABSENCENANTES/](http://WWW.FACEBOOK.COM/LABSENCENANTES/)

 EXPLANATORY VIDEO  
IN FRENCH SIGN LANGUAGE  
AVAILABLE ONLINE.

*L'Absence* es una escultura que responde a su entorno arquitectónico. Ofrece la apariencia de una masa en movimiento y viva con múltiples protuberancias sin limitaciones funcionales, de forma ni función. Esta forma intuitiva es habitable: el artista la ha convertido en un lugar de vida y de debate, un lugar ideal para tomar una copa junto al río.

 SEGUIR EL PASO  
DE LAS ESTACIONES EN  
[WWW.ESTUAIRE.INFO](http://WWW.ESTUAIRE.INFO)  
[WWW.FACEBOOK.COM/  
LABSENCENANTES/](http://WWW.FACEBOOK.COM/LABSENCENANTES/)

 VÍDEO EN LENGUAJE  
DE SEÑAS FRANCÉS (LSF)  
DISPONIBLE ON LINE.



ÎLE DE NANTES  
RUE LA-NOUE-  
BRAS-DE-FER  
BÂTIMENT  
MANNY

## AIR

---

## ROLF JULIUS

Dans son travail, Rolf Julius (1939-2011) — à la fois sculpteur et musicien — cherchait inlassablement à mettre au jour la relation entre musique et sculpture, ou comment créer de “la musique pour les yeux”, titre d’une de ses compositions. Le promeneur passant à proximité de Manny découvre *Air* qui, sous la peau métallique du bâtiment, résonne et semble subtilement “rendre audible la façade”. Entre cliquetis métalliques et vagues chants d’oiseaux, cette musique sourde et discrète renvoie à l’environnement immédiat du bâtiment.



VIDÉO DE MÉDIATION  
EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.



Given his status as both a sculptor and a musician, Rolf Julius (1939-2011) tirelessly sought to update the relationship between those two artforms, and create “music for the eyes” — which is also the title of one of his compositions. *Air* can only be heard by people walking past the Manny Building. Hidden under the building’s metal skin, speakers produce the discrete sounds of clinking metal and distant bird song. With *Air*, Rolf Julius has made an “audible façade”.



EXPLANATORY VIDEO  
IN FRENCH SIGN LANGUAGE  
AVAILABLE ONLINE.

Rolf Julius (1939-2011) es escultor y músico, y en su trabajo busca incansablemente unir estos dos mundos. Para él es como crear “música para los ojos”, que precisamente es el título de una de sus composiciones. Rolf Julius buscaba incansablemente actualizar la relación entre música y escultura. El peatón que pasa junto a Manny descubre *Air* que, bajo la piel metálica del edificio, resuena y parece hacer sutilmente “audible la fachada”. Entre piqueteos metálicos y ligeros cantos de aves, esta música discreta nos conecta con el entorno inmediato del edificio.



VIDÉO EN LENGUAJE  
DE SEÑAS FRANCÉS (LSF)  
DISPONIBLE ON LINE.



ÎLE DE NANTES  
RUE LA-NOUE-  
BRAS-DE-FER  
BÂTIMENT MANNY

**THE ZEBRA  
CROSSING,  
REGULATIONS  
AND GENERAL  
DIRECTIONS**

**ANGELA  
BULLOCH**



Angela Bulloch cherche à détourner des systèmes existants, règles ou structures. En s'inspirant du marquage des passages piétons britanniques et de leurs célèbres *belisha beacon* – globes jaunes dont elle reprogramme le clignotement –, elle redessine l'espace public face au bâtiment et sème le doute dans l'esprit du promeneur...



VIDÉO DE MÉDIATION  
EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.

ŒUVRE RÉALISÉE POUR ESTUAIRE 2009  
GRÂCE AU SOUTIEN DU GROUPE  
COUPECHOUX.

Installation artist Angela Bulloch aims to upset current systems, structures or rules. Here, her work draws attention to the Manny building and connects it to its immediate environment. By copying British-style pedestrian crossings, with their famous *Belisha Beacons* (blinking yellow spheres that she reprograms to flash at a different rate) Bulloch redesigns public space across from the Manny building.



EXPLANATORY VIDEO  
IN FRENCH SIGN LANGUAGE  
AVAILABLE ONLINE.

Aquí la obra marca el edificio Manny y lo conecta con su entorno inmediato. Inspirándose en los pasos de cebra británicos, respetando su reglamentación, y en sus famosos *Belisha Beacon* – globos amarillos intermitentes –, la obra reinterpreta el espacio público para sembrar la duda en el ánimo del peatón.



VIDÉO EN LENGUAJE  
DE SEÑAS FRANCÉS (LSF)  
DISPONIBLE ON LINE.



ÎLE DE NANTES  
RUE LA-NOUE-  
BRAS-DE-FER  
BÂTIMENT AETHICA

## MÈTRE À RUBAN

LILIAN  
BOURGEAT

Lilian Bourgeat s'attache à surdimensionner des objets de notre quotidien tout en conservant leur exact aspect d'origine. L'œuvre apparaît comme un monument dédié à la simplicité d'un outil banal mais qui rend concrètes les constructions issues de notre imagination. Ce mètre à ruban démesuré se déploie dans la cour du siège du groupe Aethica dont le métier est justement de construire des projets immobiliers.

ŒUVRE DU MÊME ARTISTE :

INVENDUS-BOTTES, LE POTAGER DE LA CANTINE DU VOYAGE (ÎLE DE NANTES, QUAI DES ANTILLES).



VIDÉO DE MÉDIATION  
EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.

ŒUVRE RÉALISÉE EN 2013  
GRÂCE AU SOUTIEN D'ADI.



This artist takes great pains to supersize every day objects, while preserving their exact original appearance.

The work appears as if it were a monument dedicated to the simplicity of an everyday tool – but one which turns constructions from our imagination into concrete reality. This gigantic measuring tape is splayed out in the courtyard of the headquarters of Aethica, a construction company.

ART WORK FROM THE SAME ARTIST: INVENDUS-BOTTES, LE POTAGER DE LA CANTINE DU VOYAGE (ÎLE DE NANTES, QUAI DES ANTILLES).



EXPLANATORY VIDEO  
IN FRENCH SIGN LANGUAGE  
AVAILABLE ONLINE.

A este artista le encanta sobre todo dimensionar objetos cotidianos sin modificar un ápice su aspecto original. La obra es un monumento a la simplicidad de un objeto banal, que concreta las construcciones nacidas de nuestra imaginación. Esta cinta métrica desmesurada se despliega en el patio de la flamante sede del grupo Aethica, cuya misión es precisamente construir proyectos inmobiliarios.

OBRA DE ARTE DEL MISMO ARTISTA: INVENDUS-BOTTES, LE POTAGER DE LA CANTINE DU VOYAGE (ÎLE DE NANTES, QUAI DES ANTILLES).



VIDÉO EN LENGUAJE  
DE SEÑAS FRANCÉS (LSF)  
DISPONIBLE ON LINE.



# ÎLE DE NANTES PARC DES CHANTIERS

## LA STATION PROUVÉ

## JEAN PROUVÉ



À la fin des années 1960, le groupe Total fait appel à Jean Prouvé (1901-1984) – l'un des grands inventeurs des structures de l'architecture du XX<sup>e</sup> siècle – pour penser une nouvelle image de marque. Prouvé développe un prototype de station-service conçu pour être déplacé selon les variations du trafic. Ce modèle sauvegardé est un ensemble polygonal à 13 faces, de structure légère, entièrement démontable et édité à une soixantaine d'exemplaires.

 VISIBLE 7J/7.

 VIDÉO DE MÉDIATION  
EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.

COURTESY : JEAN-FRANÇOIS GODET.

At the end of the 1960s the Total group called on Jean Prouvé (1901-1984) – one of the greatest inventors of architectural structures in the 20<sup>th</sup> century – to help reshape their image. Prouvé developed the prototype of a mobile petrol station that could move depending on traffic and the result was a 13-sided polygon. The station was renovated in 2009 and is open for visitors to re-visit and partake in a moment of design history.

 VISIBLE 7 DAYS A WEEK.

 EXPLANATORY VIDEO  
IN FRENCH SIGN LANGUAGE  
AVAILABLE ONLINE.

COURTESY : JEAN-FRANÇOIS GODET.

Total encargó esta gasolinera a finales de los años 60 para desarrollar una nueva imagen de marca. La Station Prouvé es un prototipo de gasolinera concebida para ser desplazada en función de las variaciones del tráfico. fue rehabilitada con motivo de la celebración de *Estuario 2009* y permite vivir y compartir un momento de la historia del diseño.

 VISIBLE TODOS LOS DIAS.

 VÍDEO EN LENGUAJE  
DE SEÑAS FRANCÉS (LSF)  
DISPONIBLE ON LINE.

COURTESY : JEAN-FRANÇOIS GODET.



# ÎLE DE NANTES AU PIED DE LA GRUE JAUNE / PARC DES CHANTIERS

## RÉSOLUTION DES FORCES EN PRÉSENCE

### VINCENT MAUGER

Vincent Mauger propose des objets jouant sur le décalage des rapports d'échelle à partir de systèmes et de matériaux de construction simples. De longs pieux de bois fixés à une matrice centrale forment cette étrange sculpture. Son ampleur à la fois majestueuse et effrayante révèle une certaine ambiguïté. La situation de l'œuvre, dominant les anciennes cales de lancement des bateaux, accentue encore cette impression : est-on face à une machine de guerre médiévale ou face au squelette d'un animal gigantesque ?

**!!! POUR VOTRE SÉCURITÉ,  
INTERDICTION FORMELLE DE  
MONTÉ SUR LA STRUCTURE.**

 VIDÉO DE MÉDIATION  
EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.



Using construction materials and systems, Vincent Mauger creates objects that play with notions of scale. This strange object is composed of long piles of wood fixed to a central matrix and reminiscent of ingenious machinery. Its scale — equal parts majestic and frightening — reveals the sculpture's ambiguity. The mind naturally strives to find a use for it: jutting out onto the Loire, dominating the former slipways once used to launch boats... Are we looking at a medieval war machine, an excavation machine from the former shipyards, or the skeleton of a giant animal?

**!!! FOR YOUR SECURITY,  
CLIMBING ONTO THE STRUCTURE  
IS STRICTLY FORBIDDEN.**

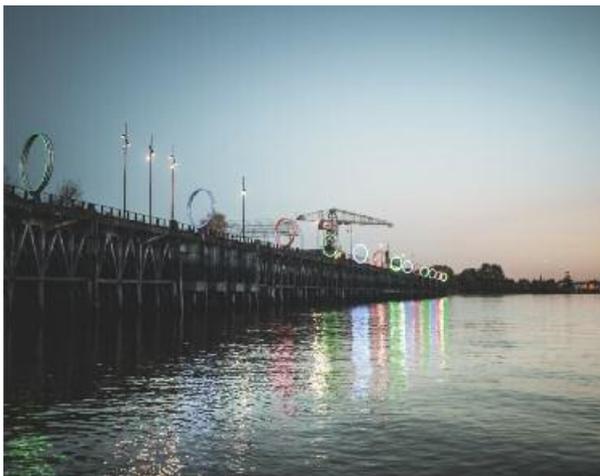
 EXPLANATORY VIDEO  
IN FRENCH SIGN LANGUAGE  
AVAILABLE ONLINE.

A partir de mécanismes y materiales de construcción sencillos, Vincent Mauger crea obras basadas en las diferencias de escala. En esta ocasión, largas estacas ancladas a una matriz central forman este extraño objeto. Su presencia se mueve entre la majestuosidad y la inquietud. Nuestro subconsciente intentará siempre buscarle un uso. La situación de la obra junto al Loira acentúa esta impresión. ¿Nos encontramos en frente de una máquina de guerra medieval, un instrumento de excavación de los astilleros o un esqueleto animal?

**!!! POR SEGURIDAD ESTÁ  
ESTRICTAMENTE PROHIBIDO  
SUBIR A LA ESTRUCTURA.**

 VÍDEO EN LENGUAJE  
DE SEÑAS FRANCÉS (LSF)  
DISPONIBLE ON LINE.



QUAI DES  
ANTILLESLES  
ANNEAUXDANIEL  
BUREN  
ET PATRICK  
BOUCHAIN

Daniel Buren est sans doute l'artiste français le plus connu au monde depuis *Les Deux plateaux* (Palais-Royal, Paris, 1986). Ici, son œuvre se découvre dans un parcours jalonné de 18 anneaux tournés vers le fleuve, offrant autant de découpages sur le paysage. Cette perception est encore différente la nuit quand les anneaux s'auréolent de rouge, de vert et de bleu, trois couleurs, bases d'une infinie variété.

ACCESSIBLE ÉGALEMENT  
PAR NAVIBUS DEPUIS LE BAS-  
CHANTENAY (1 TICKET TAN).



VIDÉO DE MÉDIATION  
EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.

Daniel Buren has easily been one of the world's most famous French artists since his *Les Deux plateaux* was commissioned for the Palais Royal in Paris (1986). Here, his work is made up of 18 rings turned towards the river, offering a series of frames through which to view the riverscape. This perception changes once more at night, where the rings glow red, green and blue – the basis for an infinite variety of colours.

ALSO ACCESSIBLE BY NAVIBUS  
FROM BAS-CHANTENAY  
(1 TAN TICKET)



EXPLANATORY VIDEO  
IN FRENCH SIGN LANGUAGE  
AVAILABLE ONLINE.

Daniel Buren es, sin lugar a dudas, el artista francés más internacional desde que realizó *Les Deux Plateaux* (Palais-Royal, París, 1986). En Nantes su obra se disfruta a lo largo de un paseo jalonado de 18 anillos que miran al río y ofrecen sendos marcos al paisaje. Esta percepción es distinta por la noche cuando los anillos se perfilan de luz roja, verde y azul, los tres colores básicos.

TAMBIÉN ACCESIBLE  
CON NAVIBUS DESDE BAS-  
CHANTENAY (1 BILLETE TAN)



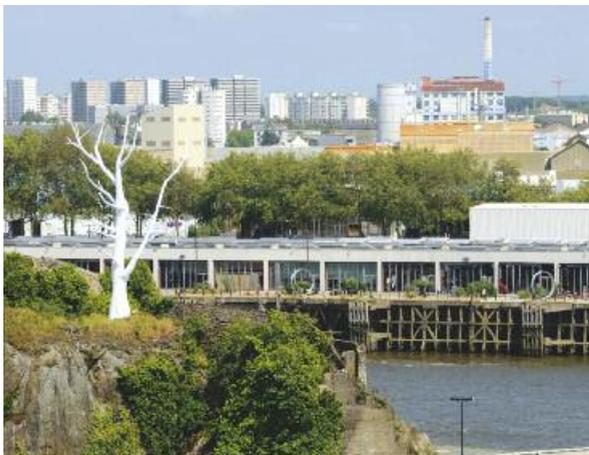
VÍDEO EN LENGUAJE  
DE SEÑAS FRANCÉS (LSF)  
DISPONIBLE ON LINE.



SQUARE  
MAURICE-  
SCHWOB  
(QUARTIER  
CHANTENAY)

**LUNAR  
TREE**

**MRZYK  
& MORICEAU**



Connus pour leur travail de dessin, Mrzyk & Moriceau réalisent pour la première fois une œuvre en 3D, un dessin en volume dans l'espace. Inaccessible et accroché à la falaise de la butte Sainte-Anne, *Lunar Tree* prend la forme d'un arbre mort, d'un blanc immaculé, de 12 mètres de haut. Présence fantomatique de jour, il se détache dans le paysage, tandis que la nuit un halo lumineux en émane, tel un spectre qui surgit, altier, dans l'obscurité.



VIDÉO DE MÉDIATION  
EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.

ŒUVRE RÉALISÉE POUR ESTUAIRE 2012  
DANS LE CADRE DE LA COMMANDE  
PUBLIQUE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET  
DE LA COMMUNICATION – DRAC DES PAYS  
DE LA LOIRE. AVEC LE CONCOURS D'EIFPAGE  
IMMOBILIER, PARTENAIRE PROJET ESTUAIRE,  
ET LE SERVICE DES ESPACES VERTS ET DE  
L'ENVIRONNEMENT DE LA VILLE DE NANTES.

Motivated by their mutual desire to expand the art of drawing, Mrzyk & Moriceau also turned to animated films, wall drawings, or installations into which they integrate some form of sculpture. *Lunar Tree* "grows" out of a rocky patch of Butte Sainte-Anne and takes the form of a pure white, dead tree that is 12 meters tall (40 feet). By day, it rises up out of the river. At night, from the tip of the Île de Nantes (at the foot of the grey crane), a halo of light emanates from the tree's every branch as it appears against the black background of the darkened sky. Its shape and colour suddenly make it appear as if it were a drawing in space.



EXPLANATORY VIDEO  
IN FRENCH SIGN LANGUAGE  
AVAILABLE ONLINE.

La propuesta de Mrzyk & Moriceau para la cara escarpada de la colina de Sainte-Anne es su primera escultura autónoma. *Lunar Tree* adquiere forma de árbol muerto, blanco immaculado, de 12 m de altura. De día, desde la plaza, se desmarca del río, mientras que de noche, desde la punta de la Île de Nantes, muestra orgulloso un halo luminoso que remarca cada una de sus ramas sobre el fondo negro. Forma y color muestran el árbol como un dibujo en 3D.



VÍDEO EN LENGUAJE  
DE SEÑAS FRANCÉS (LSF)  
DISPONIBLE ON LINE.



## BUTTE SAINTE-ANNE

**BELVÈDÈRE DE  
L'HERMITAGE****TADASHI  
KAWAMATA**

Tadashi Kawamata a réalisé des œuvres *in situ* dans le monde entier. Il est notamment l'auteur de *L'Observatoire* à Lavau-sur-Loire (cf. p.54). Pour Nantes, il a imaginé le *Belvédère de l'Hermitage*, enchevêtrement chaotique de planches, qui évoque la forme d'un gigantesque nid d'oiseau accroché à la falaise. L'ouvrage, tout fait de bois, s'ouvre sur une étroite et longue passerelle légèrement en pente et enserrée de hautes palissades qui offre une perspective cadrée sur le ciel et le fleuve. Le visiteur, avec la sensation d'un certain vertige, avance vers le vide et découvre la vue dégagée et impressionnable sur la ville et le fleuve.

 7J/7, HORAIRES D'OUVERTURE DES PARCS ET JARDINS À NANTES, PLUS D'INFO : [WWW.ESTUAIRE.INFO](http://WWW.ESTUAIRE.INFO)

 VIDÉO DE MÉDIATION EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.

ŒUVRE RÉALISÉE GRÂCE AU SOUTIEN DE GALEO, PARTENAIRE PROJET ET LE FONDS DE DOTATION KARNA. MAÎTRISE D'OUVRAGE : NANTES MÉTROPOLE.



Tadashi Kawamata has created *in situ* works throughout the world, one of which is *L'Observatoire* in Lavau-sur-Loire (cf. p.54). For Nantes, Tadashi Kawamata created the *Belvédère de l'Hermitage*. This work is made entirely of wood, and opens onto a long, narrow footbridge that is slightly sloped and surrounded by high fences, offering a framed perspective of the sky and river. With a slight sensation of vertigo at every step, visitors make their way towards the void and discover an unobstructed view of the city and river.

 7 DAYS/WEEK DURING OPENING HOURS OF PARKS GARDENS IN NANTES, FOR MORE INFORMATION: [WWW.ESTUAIRE.INFO](http://WWW.ESTUAIRE.INFO)

 EXPLANATORY VIDEO IN FRENCH SIGN LANGUAGE AVAILABLE ONLINE.

Tadashi Kawamata ha realizado obras *in situ* en todo el mundo. Es autor de *L'Observatoire* situada en Lavau-sur-Loire (cf. p.54). En la ciudad de Nantes, Tadashi Kawamata ha creado *Belvédère de l'Hermitage*. La obra realizada con madera como único elemento y se abre a una estrecha y larga pasarela ligeramente empinada, rodeada de altos paneles de madera que permiten ver el cielo y el río como si estuvieran enmarcados. El visitante, impregnado de vértigo, avanza hacia el vacío y descubre la gran vista que abre a la ciudad y al río.

 ABIERTO TODOS LOS DÍAS EN HORARIO DE APERTURA DE PARQUES Y JARDINES DE NANTES. INFO: [WWW.ESTUAIRE.INFO](http://WWW.ESTUAIRE.INFO)

 VIDÉO EN LENGUAJE DE SEÑAS FRANCÉS (LSF) DISPONIBLE ON LINE.



# ÎLE DE NANTES / BÂTIMENT HARMONIE ATLANTIQUE

## DE TEMPS EN TEMPS

### FRANÇOIS MORELLET



François Morellet (1926-2016) était un artiste qui conciliait la rigueur mathématique et géométrique avec le hasard et l'humour. *De temps en temps* est un "indicateur météorologique" qui s'étend sur toute la façade du bâtiment. Chaque jour, au travers de trois "habillages" lumineux, la façade laisse apparaître des nuages, un soleil ou la pluie qui annoncent le temps qu'il fera quelques heures plus tard !

 ŒUVRE VISIBLE  
DÈS LA TOMBÉE DE LA NUIT.

 VIDÉO DE MÉDIATION  
EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.

François Morellet (1926-2016) was an artist who could reconcile mathematical and geometric rigour with chance and humour. This illuminated neon weatherforecast sign extends right across the building's façade. Every day, it predicts the weather in four hours' time: clouds (white curves), sun (red circles) or rain (blue dashes).

 *DE TEMPS EN TEMPS*  
IS ONLY VISIBLE AFTER DARK.

 EXPLANATORY VIDEO  
IN FRENCH SIGN LANGUAGE  
AVAILABLE ONLINE.

François Morellet (1926-2016) es un artista que conjuga el rigor matemático y geométrico con la casualidad y el humor. *De temps en temps* es un "indicador meteorológico" que ocupa toda la fachada del edificio. Cada día, mediante tres "trajes" luminosos, la fachada muestra unas nubes, un sol o la lluvia como presagios del tiempo que hará unas horas más tarde.

 OBRA VISIBLE  
AL OSCURECER.

 VIDÉO EN LENGUAJE  
DE SEÑAS FRANCÉS (LSF)  
DISPONIBLE ON LINE.



CANAL  
SAINT-FÉLIX

## NYMPHÉA

ANGE  
LECCIA

*Nymphéa* consiste en une projection à la surface du canal. Une jeune femme évolue tranquillement dans un environnement aquatique. Cette double présence de l'eau, dans l'image et comme support de l'image, produit un effet troublant. La lumière de la projection joue à la surface mouvante de l'eau, hommage perceptible aux recherches picturales de Claude Monet. Cette ondine est incarnée par Laetitia Casta, icône de notre société, devenue ici nymphe mythique contemporaine.

 ŒUVRE VISIBLE  
DÈS LA TOMBÉE DE LA NUIT.

 ŒUVRE VISIBLE EN PORTANT  
LE REGARD PAR-DESSUS UN  
GARDE-CORPS.

 VIDÉO DE MÉDIATION  
EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.

AVEC LE PARRAINAGE DE TOTAL, PARTENAIRE  
OFFICIEL. ŒUVRE RÉALISÉE POUR ESTUAIRE  
2007. REPRÉSENTATION DE L'IMAGE DE  
LAETITIA CASTA EFFECTUÉE SOUS LICENCE  
DE LA SOCIÉTÉ ALLAROSA PRODUCTIONS.

*Nymphéa* is a video projected onto the surface of the canal. A woman calmly floats about in her aquatic environment. This double presence of water in the image (and as a medium for the image) creates a blurring effect that is deeply disturbing: the creature appears to be the tunnel's prisoner and her body stretches inside its inhospitable entrails. The light from the projection plays on the moving surface of the water — a tangible homage to Claude Monet. This sprite is embodied by Laetitia Casta, an icon of our society who becomes a contemporary mythical nymph in this work.

 NYMPHÉA IS ONLY VISIBLE  
AFTER DARK.

 WORK VISIBLE BY LOOKING  
ABOVE GUARD RAIL.

 EXPLANATORY VIDEO  
IN FRENCH SIGN LANGUAGE  
AVAILABLE ONLINE.

*Nymphéa* consiste en una proyección en la superficie del canal. Una joven, ninfa o sirena, evoluciona tranquilamente en un entorno acuático. Esta doble presencia de agua, simultáneamente en la imagen y en el soporte de la imagen, provoca un efecto perturbador: la criatura parece prisionera del túnel, su cuerpo simula prolongarse en sus inquietantes fauces. La luz de la proyección juega en la superficie del agua en movimiento y rinde homenaje a las investigaciones pictóricas de Claude Monet. Esta ninfa es interpretada por Laetitia Casta, un icono de la sociedad francesa, convertida aquí en una ninfa mítica contemporánea.

 OBRA VISIBLE  
AL OSCURECER.

 OBRA VISIBLE MIRANDO POR  
ENCIMA DE UNA BARANDILLA.

 VIDÉO EN LENGUAJE  
DE SEÑAS FRANCÉS (LSF)  
DISPONIBLE ON LINE.



# QUARTIER MALAKOFF PETITE AMAZONIE

## PÉAGE SAUVAGE

### OBSERVATORIUM



C'est en s'interrogeant sur la raison d'être de la Petite Amazonie, enclave de nature dans l'espace urbain, que le collectif Observatorium a développé son projet en reprenant l'histoire d'un espace délaissé. Bombardé pendant la Seconde Guerre mondiale puis sujet à l'abandon d'un projet d'aménagement autoroutier, le lieu accueille aujourd'hui une biodiversité exceptionnelle. Suggérant à la nature de reprendre ses droits et de s'étendre sur la ville, les artistes proposent un tronçon d'autoroute en bois, sur lequel des moments conviviaux et simples s'improvisent.

 1<sup>er</sup> NIVEAU OUVERT DE 10H À 19H DU PREMIER JOUR DES VACANCES DE PÂQUES À LA FIN DES VACANCES DE LA TOUSSAINT.

 ACCÈS À L'ÉTAGE VIA UN ESCALIER.

 VIDÉO DE MÉDIATION EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.

After enduring the bombing during WW2, this site was part of an urban renewal project in the 1970s. Finally, when the idea of a city motorway was abandoned, nature had already taken over. The site was called "La petite Amazonie" and is a nature reserve with limited access. Observatorium tells the story, using a "contemporary fairy tale": an impressive wooden sculpture represents a section of motorway that is at the same time both a public place and an observatory for this unique natural environment.

 1<sup>ST</sup> FLOOR OPEN 10:00 AM TO 7:00 PM, FROM THE FIRST DAY OF EASTER VACATION TO THE END OF THE ALL SAINTS' HOLIDAY IN THE FALL.

 ACCESS TO UPPER FLOOR VIA STAIRS.

 EXPLANATORY VIDEO IN FRENCH SIGN LANGUAGE AVAILABLE ONLINE.

Este lugar cercano a la estación fue bombardeado durante la segunda guerra mundial. En los años 70, se realizó un proyecto urbano, pero fue abandonado y la naturaleza fue adueñándose del lugar. Ahora alberga una biodiversidad excepcional. Observatorium ilustra este "cuento de hadas del progreso" con una impresionante escultura de madera que representa un tramo de autopista en el que se inventa una vida sencilla y amable.

 1<sup>er</sup> NIVEL ABIERTO DE 10H A 19H DESDE EL PRIMER DÍA DE VACACIONES DE SEMANA SANTA HASTA FINALES DE LAS VACACIONES ESCOLARES DE TODOS LOS SANTOS.

 ACCESO A LA PRIMERA PLANTA POR ESCALERA.

 VIDEO EN LENGUAJE DE SEÑAS FRANCÉS (LSF) DISPONIBLE ON LINE.



# ESTUAIRE NANTES <> SAINT-NAZAIRE

TOUS LES SITES SONT  
EN ACCÈS LIBRE.

---

LE PARCOURS PEUT  
ÊTRE FAIT EN VOITURE,  
À PIED, À VÉLO OU EN  
CROISIÈRE D'AVRIL  
À OCTOBRE.

ALL SITES ARE  
IN OPEN ACCESS.

---

EVERY COURSE CAN  
BE DONE BY CAR, BY  
FOOT, BY BIKE OR BY  
CRUISE FROM APRIL  
TO OCTOBER.

TODOS LOS LUGARES  
SON DE ACCESO LIBRE  
Y GRATUITO.

---

PODRÁS HACER EL  
RECORRIDO A PIE,  
EN BICI, EN COCHE  
DURANTE TODO EL  
AÑO Y, DE ABRIL A  
OCTUBRE, EN BARCO.





# LE PIED, LE PULL-OVER ET LE SYSTÈME DIGESTIF

## DANIEL DEWAR ET GRÉGORY GICQUEL



Autodidactes dans la plupart des techniques qu'ils décortiquent, Daniel Dewar et Grégory Gicquel pratiquent la sculpture sans se soumettre aux règles traditionnelles. Entre les pinces de crabe, à proximité de la capitainerie, sur une plage jalonnée de pins parasols qui plonge dans le bassin de l'avant-port de Saint-Nazaire, l'œuvre se compose de trois sculptures représentant respectivement un pied, un pull-over et un système digestif. Campées dans le sable et les rochers, les gigantesques figures, constituées de larges blocs de béton, s'élèvent jusqu'à près de sept mètres de haut. Tels des fragments de corps, d'architecture ou de monuments portuaires, elles dressent à l'échelle du paysage le portrait d'une civilisation moderne soumise à l'érosion et à la colonisation des éléments.

 VIDÉO DE MÉDIATION  
EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.

Self-taught in almost every technique they use, Daniel Dewar and Grégory Gicquel practice the art of sculpture without subscribing to traditional rules. Between the "pinces de crabe" (i.e., Saint-Nazaire's crab claw-like jetties), near the harbour master's office, on a beach lined with stone pine trees that extends into the basin of Saint-Nazaire's outer harbour, you will find three sculptures respectively representing a foot, a pullover and a digestive system. Sitting among the sand and rocks, these gigantic figures – made of large concrete blocks – stand nearly seven metres (23 ft.) tall. Like fragments taken from a body, architectural structure, or a maritime monument, they offer a landscape-sized portrait of our modern civilization, subjected to the erosion and colonization of the elements.

 EXPLANATORY VIDEO IN FRENCH  
SIGN LANGUAGE AVAILABLE ONLINE.

Daniel Dewar y Grégory Gicquel son autodidactas en la mayoría de las técnicas que utilizan en escultura, con una interpretación no sometida a las reglas tradicionales. Entre las pinzas de cangrejo, cerca de la capitanería, en una playa protegida por pinos cercana al puerto de Saint-Nazaire, la obra se compone de tres esculturas que representan un pie, un pull-over y un sistema digestivo. Estas figuras gigantes extraídas de bloques de cemento están desperdigadas por la arena y las rocas. Con casi 7 metros de altura, son fragmentos de cuerpo, de arquitectura o de monumentos portuarios que muestran a escala del paisaje el retrato de una civilización moderna sometida a la erosión y a la colonización de los elementos.

 VIDÉO EN LENGUAJE DE SEÑAS  
FRANÇÉS (LSF) DISPONIBLE ON LINE.



TERRASSE PANORAMIQUE  
DE L'ÉCLUSE FORTIFIÉE**SUITE DE TRIANGLES,  
SAINT-NAZAIRE 2007****FELICE VARINI**

Le travail de Felice Varini s'inscrit dans le champ de la peinture. Une peinture qui se déploie en dehors du tableau, à même les éléments architecturaux en présence. L'œuvre, qui s'étire sur 2 kilomètres, est la plus grande réalisée par l'artiste. À partir d'un point de vue, il matérialise une "ligne" qui embrasse le paysage du port et se superpose à l'architecture à laquelle elle semble appartenir. Quitter le point de vue, c'est assister à l'éclatement de la figure.

 [WWW.ESTUAIRE.INFO](http://WWW.ESTUAIRE.INFO)

 TERRASSE  
PANORAMIQUE ACCESSIBLE  
VIA ASCENSEUR OU ESCALIER.  
POINT DE VUE ACCESSIBLE  
VIA UN ESCALIER.

Felice Varini's work falls within the field of painting, whether it is closed spaces or urban landscapes. The work, set up on 2 km, is the largest made by the artist. From a view point on the roof terrace, it embodies a "horizontal line" that embraces the landscape of the port and is superimposed on the architecture on which it seems to belong. Exit the point of view, is to witness the collapse of the figure.

 [WWW.ESTUAIRE.INFO](http://WWW.ESTUAIRE.INFO)

 PANORAMIC TERRACE  
ACCESSIBLE VIA ELEVATOR OR  
STAIRS. VIEWPOINT ACCESSIBLE  
VIA STAIRS.

Una pintura que desborda el marco y hasta los elementos arquitectónicos que deberían contenerla. La obra que se extiende a lo largo de 2 km es la mayor que ha realizado nunca este artista. Desde un observatorio situado en el techo de la Terraza se materializa una "línea horizontal" que abraza el paisaje del puerto y se superpone a la arquitectura a la que debería pertenecer.

 [WWW.ESTUAIRE.INFO](http://WWW.ESTUAIRE.INFO)

 TERRAZA PANORÁMICA  
ACCESIBLE POR ASCENSOR O  
ESCALERA. PANORÁMICA  
ACCESIBLE POR ESCALERA.



TOIT DE LA BASE  
SOUS-MARINE**LE JARDIN DU  
TIERS-PAYSAGE****GILLES CLÉMENT**

Gilles Clément prône une manière d'aborder le jardin qui privilégie son évolution naturelle. En concevant son premier *Jardin du Tiers-Paysage*, il voit en la base "un lieu de résistance" capable d'accueillir la diversité écologique de l'estuaire. Les chambres d'éclatement des bombes abritent *Le Bois de Trembles*, les travées non recouvertes, *Le Jardin des Euphorbes*. Dans la fosse, *Le Jardin des Étiquettes* recueille ce que le vent, les oiseaux, nos semelles y déposent.

 WWW.ESTUAIRE.INFO  
FERMÉ EN CAS DE VENTS  
SUPÉRIEURS À 70 KM/H.

 VIDÉO DE MÉDIATION  
EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.

Accessible to the public since 1998, the roof of the submarine base is an open terrace between the city and the harbor basin. Gilles Clément, one of France's best landscape designers, sees the base as "a place of resistance" that can accommodate the ecological diversity of the estuary. The triptych (*Le Bois de Trembles*, *Le Jardin des Euphorbes*, *Le Jardin des Étiquettes*) takes advantage of three architectural features on the roof.

 WWW.ESTUAIRE.INFO  
CLOSED IN CASE  
OF WIND ABOVE 70 KM/H.

 EXPLANATORY VIDEO  
IN FRENCH SIGN LANGUAGE  
AVAILABLE ONLINE.

Gilles Clément, uno de los mayores paisajistas y teóricos del jardín, ve en la base de Saint-Nazaire "un lugar de resistencia" capaz de albergar la diversidad ecológica del estuario. El espacio dividido en tríptico (*Le Bois de Trembles*, *Le Jardin des Euphorbes*, *Le Jardin des Étiquettes*) saca provecho de los tres dispositivos de la arquitectura del lugar.

 WWW.ESTUAIRE.INFO  
CERRADO CON VIENTOS  
SUPERIORES A 70 KM/H.

 VÍDEO EN LENGUAJE  
DE SEÑAS FRANCÉS (LSF)  
DISPONIBLE ON LINE.



N° 17 (CARTE P. 74/75)

REZÉ /

TRENTEMOULT

IDÉE BALADE À PROXIMITÉ : **A**  
AND BETWEEN TWO ARTWORKS: **A**  
A VER ENTRE DOS OBRAS: **A**  
(VOIR P. 68/71)

## LE PENDULE

### ROMAN SIGNER

La centrale à béton de Trentemoult revêt un caractère particulièrement signifiant pour Roman Signer : proximité avec le fleuve, mécanisme complexe, fonction de transformation de la matière. C'est cette richesse et ce pouvoir évocateur que l'artiste a souhaité mettre en lumière. Un pendule de 7 mètres de long s'accroche au bâtiment. Il bat le temps, régulièrement et inexorablement. Il rythme le flux du fleuve, et rend hommage à sa violente et tranquille puissance.

!!! EN CAS DE VENT FORT,  
LE PENDULE S'ARRÊTE.

→ ACCÈS PAR NAVIBUS DEPUIS  
LA GARE MARITIME DE NANTES  
(1 TICKET TAN).

ŒUVRE RÉALISÉE POUR ESTUAIRE 2009  
DANS LE CADRE DE LA COMMANDE  
PUBLIQUE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE  
ET DE LA COMMUNICATION – DRAC DES  
PAYS DE LA LOIRE, AVEC LE CONCOURS DE  
PRO HELVETIA, FONDATION SUISSE POUR  
LA CULTURE.

For Roman Signer, the plant is endowed with many qualities: proximity to the river, complex mechanics, and the ability to transform matter. It is these qualities and evocative power that Signer wished to reveal with his minimalist structure: a 7-meter (25-foot) long pendulum hanging off the building. This object regularly and inexorably stamps time out and creates a rhythm for the unending flow of the river, with its violent and calm power.

!!! IN CASE OF STRONG  
WIND, *LE PENDULE* STOPS.

→ NAVIBUS FROM GARE  
MARITIME DE NANTES  
(TAN TICKET PUBLIC TRANSPORT).

La central de Trentemoult — construida a finales de los 60 y actualmente abandonada — tenía varias características relevantes para Roman Signer: su cercanía con el río, un mecanismo complejo y su función de transformación de material. En esa riqueza y en este poder evocador, el artista suizo se basó para hacer su obra: un péndulo de 7 metros de longitud unido al edificio. Este reloj absurdo, sin aguja, marca el tiempo, regular e inexorablemente. Rubrica el ritmo del río y rinde homenaje a su violento y tranquilo poder.

!!! EN CASO DE FUERTES  
VIENTOS, *LE PENDULE* SE DETIENE.

→ NAVIBUS DESDE LA PARADA  
DE TRANVÍA "GARE MARITIME"  
(1 TICKET DE TRANVÍA /  
GRATIS CON EL PASS NANTES).





BOUGUENAIS /  
PORT LAVIGNE

IDÉE BALADE À PROXIMITÉ : **B**  
AND BETWEEN TWO ARTWORKS: **B**  
A VER ENTRE DOS OBRAS: **B**  
(VOIR P. 68/71)

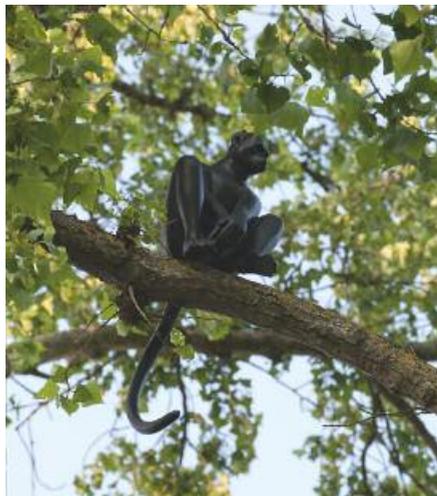
**THE SETTLERS  
(LES COLONS)****SARAH  
SZE**

Pourtant proche de la zone aéroportuaire et du périphérique nantais, Port Lavigne est un vaste domaine naturel. *The Settlers*, œuvre dispersée le long du chemin, invite à parcourir et ressentir le site. Trois arbres sont colonisés par un ensemble de sculptures, créant une série de rencontres improbables sous nos latitudes : un ourson grimpe sur un arbre, aidé par sa mère ; un jaguar se prélassait, des singes occupent le troisième arbre. Chaque animal est pris dans l'instantané d'un comportement : il chasse, se lave, joue, dort.

 PROMENADE

DE 800 MÈTRES ALLER/RETOUR  
SUIVANT UN SENTIER DE SABLE  
ET DE TERRE.

ŒUVRE RÉALISÉE POUR ESTUAIRE 2012  
DANS LE CADRE DE LA COMMANDE  
PUBLIQUE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE  
ET DE LA COMMUNICATION – DRAC  
DES PAYS DE LA LOIRE.



*The Settlers*, a work that is spread out over the site of Port Lavigne, invites one to explore and to feel the site. Three trees are literally "colonized" by a group of sculptures, creating a series of encounters that are improbable in our part of the world: a bear cub and its mother, a jaguar and a colony of monkeys. Every animal is portrayed doing something natural: hunting, washing, playing, or sleeping.

 800 M PATH (TO AND FROM POINT OF DEPARTURE)  
MADE OF SAND AND EARTH.

Tres árboles, literalmente colonizados por un conjunto de esculturas, crea una serie de encuentros improbables en nuestras latitudes: un osezo se trepa al tronco de un árbol ayudado por su madre; un jaguar descansa junto al segundo árbol y el tercero alberga una colonia de monos. Cada animal aparece fijado en un comportamiento preciso: cazar, limpiarse, jugar o dormir.

 PASEO DE 800 M  
IDA/VUELTA SIGUIENDO UN  
SENDERO DE ARENA Y TIERRA.



N° 19 (CARTE P. 74/75)

# SAINT-JEAN- DE-BOISEAU CHÂTEAU DU PÉ

IDÉE BALADE À PROXIMITÉ : C

AND BETWEEN TWO ARTWORKS: C

A VER ENTRE DOS OBRAS: C

(VOIR P. 68/71)

## DID I MISS SOMETHING?

(AI-JE RATÉ  
QUELQUE CHOSE ?)

### JEPPE HEIN

Les créations de Jeppe Hein se placent dans la tradition de la sculpture minimaliste, tout en en prenant le contre-pied : le spectateur peut les modifier par l'expérience qu'il en a, car sa présence met en marche des objets apparemment inanimés ; à l'inverse, certaines œuvres ne s'animent qu'en l'absence de public. À proximité du plan d'eau, un banc invite le visiteur à contempler le château. En s'y asseyant, il est surpris par un jet d'eau de 20 mètres de haut. Une fois qu'il se relève, la fontaine s'arrête.

 DÉCLENCHEMENT  
DU JET VIA L'ASSISE.

Jeppe Hein's works can be seen as belonging to the tradition of minimalist sculpture, while at the same time contradicting it: spectators can modify these works with experiences they have. Near the lake, a bench invites visitors to contemplate the castle. When sitting down, they are surprised by a 20-meter (65-foot) high gush of water. As soon as they stand up, the fountain stops.

 JET IS TRIGGERED  
WHEN SITTING DOWN.

Junto al estanque, el banco invita al visitante a sentarse para contemplar el castillo. Al sentarse, el observador es sorprendido por un chorro de agua que alcanza los 20 m de altura. Al ponerse en pie, la fuente se detiene y el visitante toma conciencia de ser el artífice del fenómeno.

 PROPULSIÓN DEL CHORRO  
DE AGUA AL SENTARSE.



RIVE SUD

N° 20 (CARTE P. 74/75)

SAINT-JEAN-  
DE-BOISEAU

DE GAUCHE À DROITE ET DE HAUT EN BAS :  
EVA & ADELE, *NEBELGLANZ*,  
EMMANUEL ADELY ET FRÉDÉRIC DUMOND, *ANTICHAMBRE*,  
SARAH FAUGUET ET DAVID COUSINARD, *SATURNIA PYRI*,  
BEVIS MARTIN ET CHARLIE YOULE, *LA GRANDE QUESTION*,  
JOHN GIORNO ET UGO RONDINONE, *THERE WAS A BAD TREE*,  
MRZYK & MORICEAU, *EST-IL BIEN PRUDENT*,  
*D'ENVOYER DES MESSAGES AUX EXTRA-TERRESTRES*.  
© BERNARD RENOUX, MARTIN ARGYROGLO / LVAN

# CHAMBRES D'ARTISTES AU CHÂTEAU DU PÉ

**BEVIS MARTIN & CHARLIE YOULE,  
SARAH FAUGUET ET DAVID COUSINARD,  
JOHN GIORNO & UGO RONDINONE,  
FRÉDÉRIC DUMOND ET EMMANUEL ADELY,  
EVA & ADELE, MRZYK & MORICEAU**

Six couples d'artistes ont été conviés à aborder la chambre comme lieu de l'intimité. Un bestiaire fantastique, des meubles cachés dans les cloisons, une fenêtre qui parle...

À l'instar d'un conte, les chambres ouvrent sur des univers qui sont autant de lectures du monde et de miroirs sur notre être profond.

 ŒUVRES À DÉCOUVRIR  
UNIQUEMENT À LA LOCATION.  
T. 06 38 44 49 98  
[WWW.SURPRENANTES.COM](http://WWW.SURPRENANTES.COM)

CES CHAMBRES ONT ÉTÉ RÉALISÉES  
DANS LE CADRE DE LA COMMANDE  
PUBLIQUE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE  
ET DE LA COMMUNICATION – DRAC  
DES PAYS DE LA LOIRE.

Six pairs of artists were challenged to recreate a room as a place of intimacy. An imaginative bestiary, furniture hidden in walls, a window that talks, shapes coming out of the walls... Like a fairy tale, each door opens onto a new universe, each of which is an understanding of the world and a mirror being held up to our deepest sense of being.

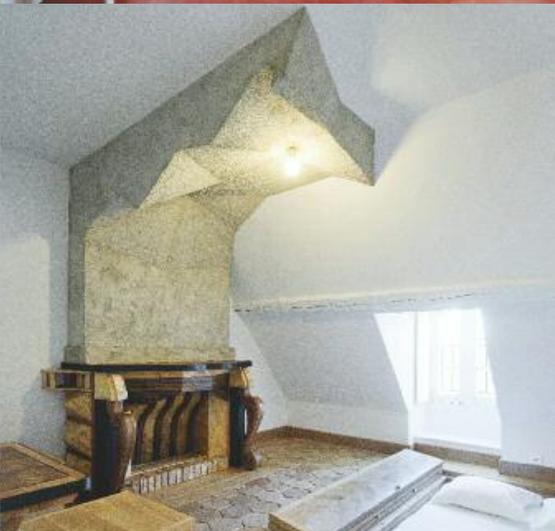
 WORKS TO BE ONLY  
DISCOVERED TO RENT.  
T. 06 38 44 49 98  
[WWW.SURPRENANTES.COM](http://WWW.SURPRENANTES.COM)

Seis parejas de artistas fueron invitadas a abordar la habitación como un lugar íntimo. Como en un cuento, las seis puertas de las habitaciones abren a seis universos que son lecturas del mundo y espejos sobre nuestro ser profundo.

 LAS OBRAS SOLO  
PUEDEN VERSE AL RESERVAR  
LA HABITACIÓN.  
T. 06 38 44 49 98  
[WWW.SURPRENANTES.COM](http://WWW.SURPRENANTES.COM)

GPS : 47.198675 / -1.721239

INFO + : [WWW.ESTUAIRE.INFO](http://WWW.ESTUAIRE.INFO)



N° 21 (CARTE P. 74/75)

# LE PELLERIN CANAL DE LA MARTINIÈRE

IDÉE BALADE À PROXIMITÉ : **D, E**  
AND BETWEEN TWO ARTWORKS: **D, E**  
A VER ENTRE DOS OBRAS: **D, E**  
(VOIR P. 68/71)

## MISCONCEIVABLE (NÉOL. : "MÉCONCEVABLE")

### ERWIN WURM

Arrivé par hasard à la sculpture, Erwin Wurm aime à en défier les règles et les habitudes. Empreinte d'un dramatique humour, son œuvre fait basculer des moments ordinaires dans un univers absurde. Pour l'artiste, les objets comme les hommes sont soumis aux forces de la pensée. Ce voilier se penche et se plie, comme irrésistiblement attiré par le fleuve. Les objets ont-ils une âme ? Erwin Wurm répond "oui" avec un point d'exclamation !

 VIDÉO DE MÉDIATION  
EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.

Ever since he discovered sculpture by chance, Erwin Wurm has loved defying the art form's rules and conventions. With his dramatic sense of humour, Wurm's work pushes ordinary moments into the realm of the absurd. For the artist both objects and people are subject to the forces of thought. Here, a sailboat bends, as if it were irresistibly pulled by the river. Do objects have a soul? Erwin Wurm answers "Yes!"

 EXPLANATORY VIDEO  
IN FRENCH SIGN LANGUAGE  
AVAILABLE ONLINE.

Erwin Wurm llegó por casualidad a la escultura. Le gusta desafiar las reglas y las costumbres. Su obra, marcada por un humor dramático, hace bascular momentos ordinarios hacia un universo absurdo. Para el artista, tanto los objetos como las personas están sometidos a fuerzas del pensamiento... como ese velero que se inclina y pliega irresistiblemente atraído por la corriente del río. ¿Tienen alma los objetos? Erwin Wurm lo tiene claro: Sí, responde rotundo.

 VIDÉO EN LENGUAJE  
DE SEÑAS FRANCÉS (LSF)  
DISPONIBLE ON LINE.





## PAIMBŒUF

IDÉE BALADE À PROXIMITÉ : **F, G**  
 AND BETWEEN TWO ARTWORKS: **F, G**  
 A VER ENTRE DOS OBRAS: **F, G**  
 (VOIR P. 68/71)

# LE JARDIN ÉTOILÉ

## KINYA MARUYAMA

En travaillant à partir de la constellation de la Grande Ourse et des quatre points cardinaux, l'architecte-artiste-paysagiste Kinya Maruyama construit *Le Jardin étoilé* à l'aide de matériaux vernaculaires. C'est un espace à vivre : on s'y promène, on y joue, on se pose, on respire, on contemple.

 GRAVIERS, SABLES,  
PAVÉS DANS LE JARDIN.  
ACCÈS AUX TOURS VIA  
DE GRANDS ESCALIERS.

Based on the constellation of Ursa Major and the four cardinal points, architect-artist-landscape designer Kinya Maruyama used vernacular materials to build *Le Jardin étoilé*. Visitors experience this space: here, you can walk, play, sit, breathe, or reflect.

 GRAVEL, SAND,  
AND COBBLESTONES IN GARDEN.  
ACCESS TO TOWERS VIA LARGE  
STAIRS.

Inspirándose en la constelación de la Osa Mayor y en cuatro puntos cardinales, este artista-arquitecto-paisajista construyó a partir de materiales autóctonos este espacio para vivirlo: aquí se puede pasear, jugar, descansar, respirar, contemplar...

 GRAVILLA, ARENA  
Y ADOQUINES EN EL JARDÍN.  
ACCESO A LAS TORRES POR  
ESCALERAS AMPLIAS.





# SAINT-BREVIN- LES-PINS POINTE DE MINDIN

IDÉE BALADE À PROXIMITÉ : **H**  
AND BETWEEN TWO ARTWORKS: **H**  
A VER ENTRE DOS OBRAS: **H**  
(VOIR P. 68/71)

## SERPENT D'OcéAN

## HUANG YONG PING

C'est à la "limite transversale de la mer" que surgit l'immense *Serpent d'océan* de Huang Yong Ping, dont le squelette semble issu d'une fouille archéologique. Son mouvement le rend vivant : on devine qu'il a traversé les mers pour venir échouer sa gueule démesurée sur cette plage. La ligne de ses vertèbres joue avec la courbe du pont de Saint-Nazaire, et la manière dont il se pose rappelle l'architecture des carrelots, ces pêcheries typiques de la côte atlantique.

!!! PLAGES ET BAIGNADE  
INTERDITES AU PUBLIC.

ŒUVRE COFINANÇÉE PAR L'UNION  
EUROPÉENNE - L'EUROPE S'ENGAGE EN PAYS  
DE LA LOIRE AVEC LE FONDS EUROPÉEN DE  
DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL (FEDER).

 VIDÉO DE MÉDIATION  
EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.



Huang Yong Ping's gigantic sea serpent surges out at the "transversal limit of the ocean" with a skeleton right out of an archaeological dig. Its movement makes it look alive, almost as if this snake and its oversized head swam the seven seas just to wash up on this beach. The bend of its vertebrae rhymes with the curve of the Saint-Nazaire bridge, and its pose is reminiscent of the unique architecture of carrelots: the typical fishing cabins one finds along the French Atlantic coast.

!!! BEACH AND SWIMMING  
FORBIDDEN.

 EXPLANATORY VIDEO  
IN FRENCH SIGN LANGUAGE  
AVAILABLE ONLINE.

Exactamente en el "límite transversal del mar" surge la inmensa serpiente marina de Huang Yong Ping, cuyo esqueleto parece salido de una excavación arqueológica. Su movimiento le da vida: se adivina que ha surcado los mares hasta colocar su enorme cabeza en esta playa. La línea de las vértebras juega con la curva del puente de Saint-Nazaire, y la forma en que reposa recuerda a la arquitectura de las típicas artes de pesca de la costa atlántica.

!!! PLAYA Y BAÑO PROHIBIDO  
AL PÚBLICO.

 VIDÉO EN LENGUAJE  
DE SEÑAS FRANCÉS (LSF)  
DISPONIBLE ON LINE.



N° 24 (CARTE P. 74/75)

## LAVAU-SUR-LOIRE

IDÉE BALADE À PROXIMITÉ : I  
 AND BETWEEN TWO ARTWORKS: I  
 A VER ENTRE DOS OBRAS: I  
 (VOIR P. 68/71)

## L'OBSERVATOIRE

TADASHI  
KAWAMATA

À Lavau, à la suite du creusement du chenal et des travaux de comblement, la Loire s'est retirée pour laisser place à une large zone marécageuse. Tadashi Kawamata reconnecte le village à la Loire en créant une passerelle qui traverse les marais et se termine en observatoire, point de vue privilégié sur le paysage ligérien, entre zones naturelles et industrielles.

 CHEMINEMENT

D'1,5 KM ALLER / RETOUR SUR UN PLATELAGE EN BOIS. ACCÈS À L'OBSERVATOIRE VIA UN ESCALIER EN COLIMAÇON.

 VIDÉO DE MÉDIATION EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.

ŒUVRE RÉALISÉE POUR ESTUAIRE 2007 ET 2009 DANS LE CADRE DE LA COMMANDE PUBLIQUE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION – DRAC DES PAYS DE LA LOIRE, EN COLLABORATION AVEC LE CONSERVATOIRE DU LITTORAL ET LE PLAN LOIRE GRANDEUR NATURE, GRÂCE AU SOUTIEN DE LA FONDATION EDF POUR LE GROUPE EDF.

GPS : 47.29914 / -1.972818



In Lavau, after the channel was dug and parts of the Loire were filled, the river pulled back to reveal a large zone of marshland. Tadashi Kawamata reconnects this village with the Loire by creating a footbridge over the marsh that ends at the observatory. It offers a privileged view of the riverscape, somewhere between natural and industrial zones.

 1.5 KM (TO AND FROM POINT OF DEPARTURE) PATHWAY ON WOODEN PLANKS. ACCESS TO THE OBSERVATOIRE VIA SPIRAL STAIRCASE.

 EXPLANATORY VIDEO IN FRENCH SIGN LANGUAGE AVAILABLE ONLINE.

En Lavau, tras la perforación del canal y las obras de rellenado, el Loira se retiró para dejar espacio a un amplio humedal. Tadashi Kawamata reconecta el pueblo con el Loira creando una pasarela que surca las marismas y termina en un observatorio maravilloso del paisaje fluvial que avanza entre zonas naturales e industriales.

 PASARELA DE MADERA DE 1,5 KM IDA/VUELTA. ACCESO AL OBSERVATORIO POR ESCALERA DE CARACOL.

 VÍDEO EN LENGUAJE DE SEÑAS FRANCÉS (LSF) DISPONIBLE ON LINE.

INFO + : WWW.ESTUAIRE.INFO



## CORDEMAIS

IDÉE BALADE À PROXIMITÉ : **J, K**  
 AND BETWEEN TWO ARTWORKS: **J, K**  
 A VER ENTRE DOS OBRAS: **J, K**  
 (VOIR P. 68/71)

# VILLA CHEMINÉE

## TATZU NISHI

Tatzu Nishi, en jouant avec les perspectives, se mesure au gigantisme de la centrale thermique de Cordemais. Il en reproduit à l'identique une cheminée qui émerge du sol pour s'élever à 15 mètres de hauteur. Au sommet, un petit pavillon avec jardinet, sorti tout droit des années 70, comme il y en a tant dans les environs, fait office de gîte.

 VISITE (ENTRÉE LIBRE) :  
 LE DIMANCHE. PLUS D'INFO :  
[WWW.ESTUAIRE.INFO](http://WWW.ESTUAIRE.INFO)

 PAVILLON ACCESSIBLE  
 VIA UN GRAND ESCALIER.

 VIDÉO DE MÉDIATION  
 EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.

 À LOUER :  
 T. 0892 464 044 (0,35/MIN) OU  
[WWW.NANTES-TOURISME.COM](http://WWW.NANTES-TOURISME.COM).

ŒUVRE RÉALISÉE POUR ESTUAIRE 2009  
 DANS LE CADRE DE LA COMMANDE  
 PUBLIQUE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE  
 ET DE LA COMMUNICATION – DRAC  
 DES PAYS DE LA LOIRE. REMERCIEMENTS  
 À LA CENTRALE EDF DE CORDEMAIS.



Playing with perspectives, Tatzu Nishi pits himself against the gigantic thermal power station in Cordemais, creating an identical version of the smokestack that stretches 15 metres (50 feet) into the air. At the top is a tiny house straight out of the 70s with its own little garden, like so many others in the surrounding area – which is also a cottage where anyone can stay!

 (FREE) ENTRY ON SUNDAY.  
 MORE ON [WWW.ESTUAIRE.INFO](http://WWW.ESTUAIRE.INFO)

 PAVILION ACCESSIBLE  
 VIA LARGE STAIRS.

 EXPLANATORY VIDEO  
 IN FRENCH SIGN LANGUAGE  
 AVAILABLE ONLINE.

 TO RENT FOR ONE  
 NIGHT WITH NANTES.TOURISME  
 T.0892 464 044 (0.35€/MIN) OR  
[WWW.NANTES-TOURISME.COM](http://WWW.NANTES-TOURISME.COM)

Tatzu Nishi juega con las perspectivas y reta el gigantismo de la central térmica de Cordemais. Para ello construyó una réplica de una chimenea que se eleva a 15 m de altura y en su cima colocó una casita estilo años 70 con su jardincito, a imitación de las que se multiplican por los alrededores. La vivienda está en alquiler turístico.

 ENTRADA (GRATUITA) DEL  
 DOMINGO. MÁS INFORMACIÓN  
 SOBRE [WWW.ESTUAIRE.INFO](http://WWW.ESTUAIRE.INFO)

 PABELLÓN ACCESIBLE  
 POR UNA AMPLIA ESCALERA.

 VIDÉO EN LENGUAJE  
 DE SEÑAS FRANCÉS (LSF)  
 DISPONIBLE ON LINE.

 INFO Y RESERVAS  
 EN NANTES.TOURISME  
 T.0892 464 044 OR  
[WWW.NANTES-TOURISME.COM](http://WWW.NANTES-TOURISME.COM)



N° 26 (CARTE P. 74/75)

## COUËRON

IDÉE BALADE À PROXIMITÉ : **L, M**  
 AND BETWEEN TWO ARTWORKS: **L, M**  
 A VER ENTRE DOS OBRAS: **L, M**  
 (VOIR P. 68/71)

# LA MAISON DANS LA LOIRE



## JEAN-LUC COURCOULT



Jean-Luc Courcoult (Royal de Luxe) est l'homme des histoires à rêver debout. Il propose "une maison dont les fondations capturées par la vase penchent légèrement, comme une épave inhabitée. Elle semble aussi solitaire que nous le sommes de temps à autre dans la nature. Image réaliste et poétique, concrète, silencieuse, cette maison endormie sur la Loire pourrait être un tableau, une peinture en trois dimensions. Immobile." À découvrir également à la tombée de la nuit.

ŒUVRE À DÉCOUVRIR DEPUIS L'ESTACADE QUAI ÉMILE-PARAF (À 200 MÈTRES DE LA TOUR À PLOMB).

 VIDÉO DE MÉDIATION EN LSF DISPONIBLE EN LIGNE.

Jean-Luc Courcoult, founder of Royal de Luxe, imagined a house where the foundations, stuck in the silt, tilts slightly. The image is realistic yet poetic. This sleepy house in the Loire could be a picture, a three-dimensional painting settled in time. Motionless. That is what the artist calls imaginary realism. "Realism" because it's dealing with concrete reality. And "imaginary" because the goal is to introduce a little dreaming into people's lives.

WORK TO DISCOVER FROM THE DAM QUAI ÉMILE-PARAF (200 M FROM LA TOUR À PLOMB).

 EXPLANATORY VIDEO IN FRENCH SIGN LANGUAGE AVAILABLE ONLINE.

Una casa con los cimientos en el lodo del lecho del río la obliga a inclinarse ligeramente. Con sus postigos cerrados parece un barco abandonado y vacío en el río, a pesar de que la chimenea siga sacando humo. "Esta casa en el río es una imagen realista y poética, concreta y secreta, silenciosa y adormecida, que podría ser un cuadro, una pintura en tres dimensiones paralizada en el tiempo. Inmóvil." (Jean-Luc Courcoult)

PUNTO DE OBSERVACIÓN DE LA OBRA EN EL MUELLE ÉMILE-PARAF (A 200 M DE LA TORRE DE PLOMO).

 VÍDEO EN LENGUAJE DE SEÑAS FRANCÉS (LSF) DISPONIBLE ON LINE.



## INDRE

IDÉE BALADE À PROXIMITÉ : **N**  
 AND BETWEEN TWO ARTWORKS: **N**  
 A VER ENTRE DOS OBRAS: **N**  
 (VOIR P. 68/71)

## SERPENTINE ROUGE

### JIMMIE DURHAM

Sans y prêter attention, on ne pourrait voir qu'un simple tube rouge. Mais au fur et à mesure que le regard s'attarde sur l'autre rive, c'est un étrange animal "industriel" qui semble sortir du fleuve. Serpent de mer ou dragon de plus de 40 mètres de long, il surgit sur l'estacade et se dresse face à la Loire, "gueule ouverte". Jimmie Durham, artiste d'origine Cherokee, transforme des objets communs, trouvés ou rejetés, en êtres mystérieux qui deviennent source de curiosité et d'investigations, indices de mondes imaginaires.

ŒUVRE À DÉCOUVRIR  
 DEPUIS L'EMBARCADÈRE  
 DU BAC À BASSE-INDRE.



The strange "industrial animal" rising out of the pontoon is composed of tubing that calls to mind a seaserpent over 40 meter (128-foot) long. It leaps out of the water, creeping and rearing up to face the Loire, its "mouth wide open". The snake symbolizes the river, and the tubing represents a "conduit" for the imagination, breaking the walls between spaces and hierarchies: water/sky, over/under, visible/invisible, past/future...

WORK TO BE DISCOVERED  
 FROM THE BOAT EMBARCADERE  
 OF BASSE-INDRE.

El extraño animal "industrial" que yace en el pontón es un conjunto tubular que recuerda a una serpiente marina o a un dragón de más de 40 m. Surge del río, trepa y yace frente al Loira con la boca abierta. La figura de la serpiente y el uso de tubos industriales son recurrentes en la obra de Jimmie Durham. La serpiente simboliza el río y el tubo representa un "conducto" para la imaginación.

PUNTO DE OBSERVACIÓN  
 DE LA OBRA EN EL BAC  
 À BASSE-INDRE.



# LES SÉMAPHORES

## VINCENT MAUGER

### UNE PROPOSITION DU PÔLE MÉTROPOLITAIN NANTES-SAINT-NAZAIRE

Vincent Mauger a imaginé pour le pôle métropolitain Nantes – Saint-Nazaire une série de sculptures en chêne érigées le long de l'estuaire, offrant une multitude de points de vue inédits sur la Loire.

Se référant à ces anciennes tours de communication sur lesquelles on agitait des drapeaux pour créer des repères visuels le long du fleuve, les cinq sémaphores de Vincent Mauger sont autant d'échelles qui rythment les parcours cyclables entre Nantes et Saint-Nazaire.

**!!!** ACCESSIBILITÉ À PIED OU À VÉLO UNIQUEMENT. PLATEFORME LIMITÉE À 2 ADULTES SIMULTANÉMENT. ZONES SOUMISES À INONDATION POUVANT ÊTRE INACCESSIBLES EN HIVER.

 POINT DE VUE ACCESSIBLE VIA UN GRAND ESCALIER.

For the metropolitan region of Nantes Saint-Nazaire, Vincent Mauger has built a series of oak sculptures along the estuary resulting in a series of viewpoints overlooking the Loire. Drawing inspiration from old communication towers where flags were once waved to create visual landmarks along the river, Vincent Mauger's five semaphores offer a number of stops along the bike path connecting Nantes and Saint-Nazaire.

**!!!** ONLY ACCESSIBLE ON FOOT OR BY BIKE. PLATFORM LIMITED TO 2 ADULTS AT A TIME. FLOODABLE ZONES ARE OFF-LIMITS IN WINTER.

 VIEWPOINT ACCESSIBLE VIA LARGE STAIRS.

Vincent Mauger imaginó para el polo metropolitano Nantes Saint-Nazaire una serie de esculturas de roble erigidas a lo largo del estuario, ofreciendo multitud de puntos panorámicos inéditos al Loria.

Inspirándose en las antiguas torres de comunicación que usaban banderas para crear puntos de referencia visuales en el río, los cinco semáforos de Vincent Mauger son escalas que van marcando el ritmo de los itinerarios ciclistas entre Nantes y Saint-Nazaire.

**!!!** SOLO SE PUEDE LLEGAR A ELLAS A PIE O EN BICI. SE TRATA DE UNA PLATAFORMA CON CAPACIDAD PARA 2 ADULTOS A LA VEZ. LAS ZONAS SUJETAS A INUNDACIÓN QUE PUEDEN SER INACCESSIBLES EN INVIERNO.

 PANORÁMICA ACCESIBLE POR UNA ESCALERA AMPLIA.

EN PARTENARIAT AVEC LES COMMUNES ET INTERCOMMUNALITÉS HÔTES ET LE GRAND PORT MARITIME NANTES SAINT-NAZAIRE. AVEC LE SOUTIEN DE L'UNION EUROPÉENNE (FEDER) ET LE PROGRAMME DES INVESTISSEMENTS D'AVENIR (FONDS VILLE DE DEMAIN).

**RETROUVEZ DES VUES PANORAMIQUES ET PLUS D'INFORMATIONS SUR L'ESTUAIRE, SON HISTOIRE, SES PAYSAGES / MORE INFORMATION ON : [WWW.EAUETPAYSAGES.FR](http://WWW.EAUETPAYSAGES.FR)**

GPS :  
SAINT-HERBLAIN, QUAI ÉMILE CORMERAIS : 47.194444 / -1.619988  
COUÉRON, ÎLE DE LA LIBERTÉ : 47.208637 / -1.730526  
SAINT-ÉTIENNE-DE-MONTLUC, L'ANGLE : 47.264523 / -1.85056  
DONGES, LA TAILLÉE : 47.315616 / -2.013185  
SAINT-NAZAIRE, RUE DE L'AVIATION : 47.29423 / -2.181184

**INFO + : [WWW.ESTUAIRE.INFO](http://WWW.ESTUAIRE.INFO)**





# INFOS PRATIQUES



## VISITER ESTUAIRE TOUTE L'ANNÉE

Les sites sont accessibles librement, à pied, à vélo ou en voiture (parking à proximité), sauf mention contraire : référez-vous aux informations pratiques de chaque œuvre. Des pauses restauration sont possibles dans toutes les communes. N'hésitez pas également à prévoir votre pique-nique !



De nombreuses vidéos de médiations en LSF et sous-titrées en français sont disponibles en ligne sur nos sites et sur la chaîne Youtube du Voyage à Nantes.



Ces pictogrammes signalent les spécificités de l'accessibilité des sites. En l'absence de mention, le site est accessible à 100%.

## WWW. ESTUAIRE.INFO

Le site [estuaire.info](http://www.estuaire.info) (existe en version mobile) délivre une information détaillée sur les artistes, le territoire, la constitution de la collection...

Également disponibles, des **commentaires audio** qui donnent les clés de compréhension des œuvres et du territoire ou encore des **films courts signés Gaëtan Chataigner**.

Pratique ! **La fonction "s'y rendre"** calcule le meilleur itinéraire pour rejoindre facilement les œuvres.

#LVAN  
#NANTES ESTUAIRE  
#ESTUAIRE LOIRE



## À VÉLO

Idéal pour découvrir le parcours Estuaire ! Le parcours de la Loire à vélo vous permet de découvrir les œuvres Estuaire présentes tout au long de l'itinéraire.

Plusieurs possibilités :

- Boucle Nantes > Indre (Bac pour la traversée de la Loire) Indret > Nantes (25 km)
- Boucle Nantes > Le Pellerin (Bac pour la traversée de la Loire) Couëron > Nantes (44 km)
- Nantes > Saint-Brevin (itinéraire sud) (63 km)
- Nantes > Cordemais, (itinéraire nord) (43 km)

Tous les points de location de vélo à découvrir sur [www.nantes-tourisme.com](http://www.nantes-tourisme.com)  
Plus de renseignements sur l'itinéraire : [www.loire-a-velo.fr](http://www.loire-a-velo.fr)  
[www.francevelotourisme.com](http://www.francevelotourisme.com)



## EN CROISIÈRE

De Nantes jusqu'au port de Saint-Nazaire, on découvre un site naturel et un patrimoine extraordinaire au fil de l'eau jusqu'à l'océan. Les villages, la flore et la faune d'une incroyable richesse, l'histoire fluviale et industrielle de l'un des plus beaux estuaires du monde et les œuvres du parcours *Estuaire* qui dialoguent avec ces paysages se dévoilent. À bord, un guide commente les lieux, leurs histoires, leurs enjeux...

*D'avril à octobre.*  
*Départ de Nantes ou de Saint-Nazaire (2h30).*  
*Tarifs : de 15€ à 38€.*

## RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATION :

7j/7 : T. 02 40 75 75 07  
[www.nantes-tourisme.com](http://www.nantes-tourisme.com)  
T. 02 40 69 40 40  
[www.marineetloire.fr](http://www.marineetloire.fr)

*Une proposition de Marine & Loire Croisières.*



DÉBARQUEMENT  
À SAINT-NAZAIRE VIA UN  
GRAND ESCALIER.



# PRACTICAL INFORMATIONS

## VISIT ESTUAIRE ALL YEAR LONG

All sites are in open access, and have a disabled access (except for contrary indication). Every course can be done by car, by foot, by bike or by public transport. On each site, you will find information boards in English giving you details of both the work and the artist. Throughout the trail, visitors will also be able to stop and have something to eat in various friendly places, in each village, or remember to pack a picnic!



Several explanatory videos in French sign language and French subtitles available online and on Le Voyage à Nantes' YouTube Channel.



These icons inform guests of a given site's specific conditions for accessibility. If there are no icons, the site is 100% accessible.

## WWW. ESTUAIRE.INFO

The official website is readable on all types of supports (computers, smartphones, tablets).

The function: "get there" calculates the itinerary by foot or by car to easily reach the artworks.

#LVAN  
#NANTES ESTUAIRE  
#ESTUAIRE LOIRE



## BY BICYCLE

The ideal way to discover the Estuaire itinerary! The Loire à vélo bicycle itinerary allows you to discover the works that make up Estuaire, present all along the circuit.

Several options:

- Nantes > Indre loop (Ferry crossing the Loire) Indret > Nantes (25 km)
- Nantes > Le Pellerin loop (Ferry crossing the Loire) Coueron > Nantes (44 km)
- Nantes > Saint-Brevin (south itinerary) (63 km)
- Nantes > Cordemais, (north itinerary) (43 km)

Bike rental shops can be found on [www.nantes-tourisme.com](http://www.nantes-tourisme.com)

For further information on the different itineraries: [www.loire-a-velo.fr](http://www.loire-a-velo.fr) [www.francevelotourisme.com](http://www.francevelotourisme.com)



## ENJOY THE ESTUAIRE CRUISES

To discover the beauty of the Loire and the diversity of the surrounding landscapes. Rich wildlife preserves rub shoulders with gigantic industrial buildings and maritime heritage sites.

*From April to October.*

*Departure from Nantes or Saint-Nazaire.*

*Lasts approx. 2h30 min.*

*Prices: from 15€ to 38€.*

## INFO & RESERVATIONS:

7j/7 : T. 02 40 75 75 07

[www.nantes-tourisme.com](http://www.nantes-tourisme.com)

T. 02 40 69 40 40

[www.marineetloire.fr](http://www.marineetloire.fr)

*A project by Marine & Loire Croisières.*



DISEMBARKING  
IN SAINT-NAZAIRE VIA LARGE  
SET OF STAIRS.



# INFORMACIÓN PRÁCTICA

## VISITA ESTUAIRE TODO EL AÑO

La visita es libre y gratuita, a pie, en bici o en coche (con aparcamientos cercanos), excepto si se indica lo contrario. Conviene comprobar la información práctica de cada obra. Todos los municipios disponen de bares y restaurantes, así como zonas de picnic.



Numerosos vídeos en lenguaje de señas francés y subtítulos en francés disponibles en nuestra web y en Youtube del Voyage à Nantes.



Estos pictogramas muestran las especificidades de accesibilidad a los lugares. Si no se menciona, el lugar es accesible 100%.

## WWW. ESTUAIRE.INFO

La web [www.estuaire.info](http://www.estuaire.info) (también en versión móvil) contiene información detallada sobre los artistas, el territorio, la construcción de la colección...

También están disponibles comentarios de audio para comprender las obras y el territorio. La web contiene vídeos cortos de Gaëtan Chataigner.

¡Superpráctico! La función "s'y rendre" [cómo llegar] calcula el mejor itinerario para cada obra de arte.

#LVAN  
#NANTES ESTUAIRE  
#ESTUAIRE LOIRE



## EN BICI

¡Es ideal para descubrir el itinerario Estuaire!

El recorrido del Loira en bici permite observar las obras de arte contemporánea distribuidas a lo largo del río.

Algunas ideas de recorridos:

- Bucle Nantes > Indre (transbordador para cruzar el Loira) Indret > Nantes (25 km)
- Bucle Nantes > Le Pellerin (transbordador para cruzar el Loira) Coueron > Nantes (44 km)
- Nantes > Saint Brevin (itinerario sur) (63 km)
- Nantes > Cordemais, (itinerario norte) (43 km)

Alquiler de bicis:

[www.nantes-tourisme.com](http://www.nantes-tourisme.com)

Información sobre itinerarios:

[www.loire-a-velo.fr](http://www.loire-a-velo.fr)

[www.francevelotourisme.com](http://www.francevelotourisme.com)



## EN CRUCERO

Desde Nantes hasta el puerto de Saint-Nazaire se despliega un espacio natural y un patrimonio extraordinario que va siguiendo el río hasta desembocar en el mar. Las poblaciones, la flora y la fauna son de una riqueza increíble, la historia fluvial e industrial de uno de los estuarios más bonitos del mundo va ofreciéndose al visitante... Pero además, las obras de arte contemporáneo del itinerario artístico *Estuaire* dialogan con los paisajes que se despliegan. A bordo un guía va comentando los lugares, su historia, sus desafíos...

*De abril a octubre.*

*Salida desde Nantes o de Saint-Nazaire (2h30).*

*Precio: 15-38€*

## INFORMACIÓN Y RESERVAS:

*T. 02 40 75 75 07*

[www.nantes-tourisme.com](http://www.nantes-tourisme.com)  
(todos los días)

*T. 02 40 69 40 40*

[www.marineetloire.fr](http://www.marineetloire.fr)

*Una propuesta de Marine & Loire Croisières.*



DESEMBARCO  
EN SAINT-NAZAIRE POR  
UNA ESCALERA AMPLIA.

# IDÉES BALADES

(CF. CARTE P. 74/75)

## À PROXIMITÉ DES ŒUVRES ESTUAIRE AND ALSO BETWEEN TWO ARTWORKS A VER TAMBIÉN ENTRE DOS OBRAS



LE CHRONOGRAPHE,  
CENTRE D'INTERPRÉTA-  
TION ARCHÉOLOGIQUE  
MÉTROPOLITAIN, REZÉ  
© FRANÇOIS DANTART

### **A** REZÉ, LE CHRONOGRAPHE

À deux pas de la Maison radieuse Le Corbusier se trouve Le Chronographe, nouvel équipement qui permet d'expérimenter l'archéologie.  
*Tarif : 3€ / 1,50€ 18-25 ans / Gratuit - 18 ans*

### **LES SONS DES CONFINES**

de Pierre Redon. Balade artistique entre l'île de Nantes et Rezé (2h) pour une plongée sonore dans les mythes collectifs de notre société.  
*Application gratuite à télécharger sur : [lessonsdesconfins.com](http://lessonsdesconfins.com).*

### **REZÉ, LE CHRONOGRAPHE**

Near La Maison Radieuse Le Corbusier, Le Chronographe is dedicated to archaeological discoveries in the Greater Nantes area. *Price : 3€ / 1.50€ (18-25 years of age) / free (for children under 18 years of age)*

**LES SONS DES CONFINES**, Pierre Redon. An artistic outing between Île de Nantes and Rezé (2h) where you dive into an ocean of sounds linked to the collective myths of our society. *Free application can be downloaded on: [lessonsdesconfins.com](http://lessonsdesconfins.com).*

### **REZÉ, LE CHRONOGRAPHE**

A pocos metros de La Maison Radieuse de Le Corbusier se encuentra Le Chronographe, un nuevo equipamiento que permite experimentar con la arqueología. *area. Precio: 3€ / 1,50€ 18-25 años. Gratis menores de 18 años.*

**LES SONS DES CONFINES**, Pierre Redon. Paseo artístico entre la Île de Nantes y Rezé (2h) para una inmersión sonora en los mitos colectivos de nuestra sociedad. *Aplicación gratuita descargable: [lessonsdesconfins.com](http://lessonsdesconfins.com).*

### **B** BOUGUENAIS, LA ROCHE BALLUE

Zone de baignade, escalade, barbecues, la Roche Ballue permet la pratique d'activités sportives et de découverte sur un site naturel de 13 hectares.  
*Accès libre (sauf de juin à aout, accès payant).*

### **BOUGUENAIS, LA ROCHE BALLUE**

La Roche Ballue is the perfect natural site for outside outdoor activities: mountain biking, climbing, swimming...  
*Free admission (except for June to August: entrance fee required).*

### **BOUGUENAIS, LA ROCHE BALLUE**

Zona de baño, escalada y barbacoa. La Roche Ballue permite hacer deporte y descubrir un enclave natural de 13 hectáreas. *Acceso gratuito (excepto de junio a agosto, acceso de pago).*



CHIMÈRES  
LA CHAPELLE DE  
BETHLÉEM, SAINT-JEAN-  
DE-BOISEAU © GINO  
MACCARINELLI / LVAN

## C SAINT-JEAN-DE-BOISEAU, CHAPELLE DE BETHLÉEM

Bâtiment du XV<sup>e</sup> siècle, cette chapelle restaurée en 1995 présente des pinacles aux chimères contemporaines : Goldorak et deux Gremlins !

### SAINT-JEAN-DE-BOISEAU, CHAPELLE DE BETHLÉEM

This 15<sup>th</sup>-century building is home to a recently restored chapel (1995) presenting pinnacles of contemporary chimera: Goldorak (Grandizer) and two Gremlins!

### SAINT-JEAN-DE-BOISEAU, CHAPELLE DE BETHLÉEM

Edificio del siglo XV, esta capilla restaurada en 1995 presenta pináculos de inspiración contemporánea. No te sorprendas al ver a Goldorak y dos Gremlins.

## D LE PELLERIN, CANAL DE LA MARTINIÈRE

Endroit idéal pour une balade au fil de l'eau, une partie de pêche ou un tour en canoë, kayak ou paddle.

### LE PELLERIN, CANAL DE LA MARTINIÈRE

The ideal spot for a walk along the riverbanks, doing a little fishing, or going on a boat trip.

## LE PELLERIN, CANAL DE LA MARTINIÈRE

Un lugar ideal para una escapada por el canal, una salida de pesca o una vuelta en kayak, en canoa o en paddle.

## E FROSSAY, CHEMIN DES CARRIS

Bordé par les réserves ornithologiques du Massereau et du Migron, le chemin des Carris permet une balade à pied à travers les prairies humides.

### FROSSAY, THE CHEMIN DES CARRIS PATHWAY

Lined by the Massereau and Migron ornithological reserves, the Chemin des Carris pathway offers a stroll through wetland prairies.

### FROSSAY, CAMINO DES CARRIS

El Camino des Carris está bordeado de reservas ornitológicas (Massereau y Migron). Es maravilloso recorrerlo a pie entre los prados húmedos.

## F FROSSAY, LE CARNET, L'ÉOLIENNE

Haute de 176 mètres, cette éolienne est un prototype test du parc éolien offshore prévu en façade atlantique.

*Pour aller plus loin* : EOL Centre éolien de Saint-Nazaire.

## FROSSAY, LE CARNET, WIND TURBINE

At a height of 176 metres (577 feet), this wind turbine is a prototype of the offshore wind farm planned off the Atlantic coast. *To take it one step further, visit: EOL Centre Éolien in Saint-Nazaire, dedicated to harvesting wind power.*

### FROSSAY, LE CARNET, MOLINO DE VIENTO

Este molino de viento de 176 m de altura es un prototipo del parque eólico offshore previsto para la fachada Atlántica. *Para ir más lejos: EOL Centre Éolien en Saint-Nazaire.*

## G CORSEPT, PÊCHERIES AU CARRELET

Le long des rives, de charmantes petites cabanes sur pilotis permettent de pratiquer la pêche au carrelet.

**CORSEPT, PLAICE FISHERIES**  
Along the banks, charming little cabins on pilotis are ideal for fishing plaice.

### CORSEPT, ARTES DE PESCA DEL CARRELET

A orillas del río pueden verse unas cabañas encantadoras sobre pilotes desde las que se practica la pesca con las artes típicas de esta zona: el carrelet.

# IDÉES BALADES

(CF. CARTE P. 74/75)

## À PROXIMITÉ DES ŒUVRES ESTUAIRE AND ALSO BETWEEN TWO ARTWORKS A VER TAMBIÉN ENTRE DOS OBRAS



CENTRALE  
DE CORDEMAIS  
© FRANCK TOMPS

### **H** À SAINT-NAZAIRE ET ALENTOUR, LES PLAGES :

À 1h de Nantes : le front de mer de Saint-Nazaire, ses plages et celles voisines de Saint-Marc, Pornichet et La Baule.

### **ON THE OUTSKIRTS OF SAINT-NAZAIRE BEACHES:**

1 hour from Nantes, you'll find Saint-Nazaire and the beaches of Saint-Marc, Pornichet, La Baule.

### **SAINT-NAZAIRE Y ALREDEDORES: LAS PLAYAS**

A 1h de Nantes: el frente marítimo de Saint-Nazaire y sus playas, así como las playas cercanas de Saint-Marc, Pornichet y La Baule.

### **I** LAVAU, LA MAISON DU PORT (BAR/CRÊPERIE)

Difficile d'imaginer Lavau-sur-Loire comme un port prospère il y a un siècle. Et pourtant, des indices rappellent ce passé...

### **LAVAU, LA MAISON DU PORT (BAR/CRÊPERIE)**

It's difficult to imagine that, a century ago, Lavau was a thriving port. And yet, a few clues remain to remind us of this past...

### **LAVAU, LA MAISON DU PORT (BAR/CREPERÍA)**

Resulta difícil imaginar que hace un siglo Lavau fuera un puerto muy próspero. Pero hay tantos indicios que recuerdan este pasado...

### **J** CORDEMAIS, CENTRALE THERMIQUE

L'univers de la production d'électricité se dévoile dans l'espace d'information de la centrale. T. : 02 40 44 30 44

### **CORDEMAIS, THERMAL POWER STATION**

Discover how electricity is produced in the plant's information area. T.: 02 40 44 30 44.

### **CORDEMAIS, CENTRAL TÉRMICA**

El universo de la producción eléctrica se desvela en este espacio de información de la central. T.: 02 40 44 30 44.



TERRE D'ESTUAIRE  
© JÉRÉMY JÉHANIN

## **K** **CORDEMAIS : TERRE D'ESTUAIRE, LA LOIRE DE TOUS LES SENS**

Un lieu unique pour se ressourcer, apprendre, s'émerveiller. Sur le petit port de Cordemais, à 30 minutes de Nantes, poussez les portes de Terre d'estuaire pour explorer l'estuaire de la Loire sous toutes les coutures.

[www.terredestuaire.com](http://www.terredestuaire.com)  
T. 02 85 67 04 80

## **CORDEMAIS: TERRE D'ESTUAIRE, LA LOIRE DE TOUS LES SENS**

A one-of-a-kind spot where you can learn, re-energize, and be filled with wonder. In the tiny port of Cordemais, 30 minutes from Nantes, visit Terre d'estuaire and explore the Loire estuary in all its splendour.

[www.terredestuaire.com](http://www.terredestuaire.com)  
T. 02 85 67 04 80

## **CORDEMAIS: TERRE D'ESTUAIRE, LA LOIRE DE TOUS LES SENS**

Un lugar único para relajarse, aprender, maravillarse. Sobre pequeño puerto de Cordemais, 30 minutos de Nantes, presione el puertitas de tierra del estuario para explorar el estuario del Loira desde todos los ángulos.

[www.terredestuaire.com](http://www.terredestuaire.com)  
T. 02 85 67 04 80

## **L** **COUËRON, MARAIS AUDUBON**

Le marais Audubon abrite plus de 230 espèces d'oiseaux (hérons cendrés, busards, cigognes) et près de 700 espèces de plantes.

## **COUËRON, AUDUBON MARSHLAND**

The Audubon marshland is home to over 230 species of birds (grey herons, harriers, storks) and over 700 plant species.

## **COUËRON, MARISMAS AUDUBON**

En las marismas de Audubon viven más de 230 especies de aves (garzas reales, aguilucho, cigüeñas...) y unas 700 especies de plantas.

## **M** **COUËRON, LA TOUR À PLOMB**

Bâtiment du XIX<sup>e</sup> siècle, la tour à plomb servait à fabriquer des plombs de chasse. L'usine a cessé son activité en 1988.

## **COUËRON, LA TOUR À PLOMB**

This 19<sup>th</sup>-century building was used to manufacture lead pellets for hunting. The factory closed in 1988.

## **COUËRON, LA TOUR À PLOMB**

La torre del plomo, construida en el siglo XIX, servía para fabricar perdigones de caza. La fábrica cerró en 1988.

## **N** **INDRE, MARCHÉ DU DIMANCHE MATIN**

Productions locales et saveurs du monde. L'occasion d'une promenade sur la berge, d'un pique-nique improvisé...

## **INDRE, SUNDAY MORNING MARKETS**

Indre's market sets up shop and flaunts its many flavours. It's an opportunity to stroll along the riverbanks, or have an improvised picnic...

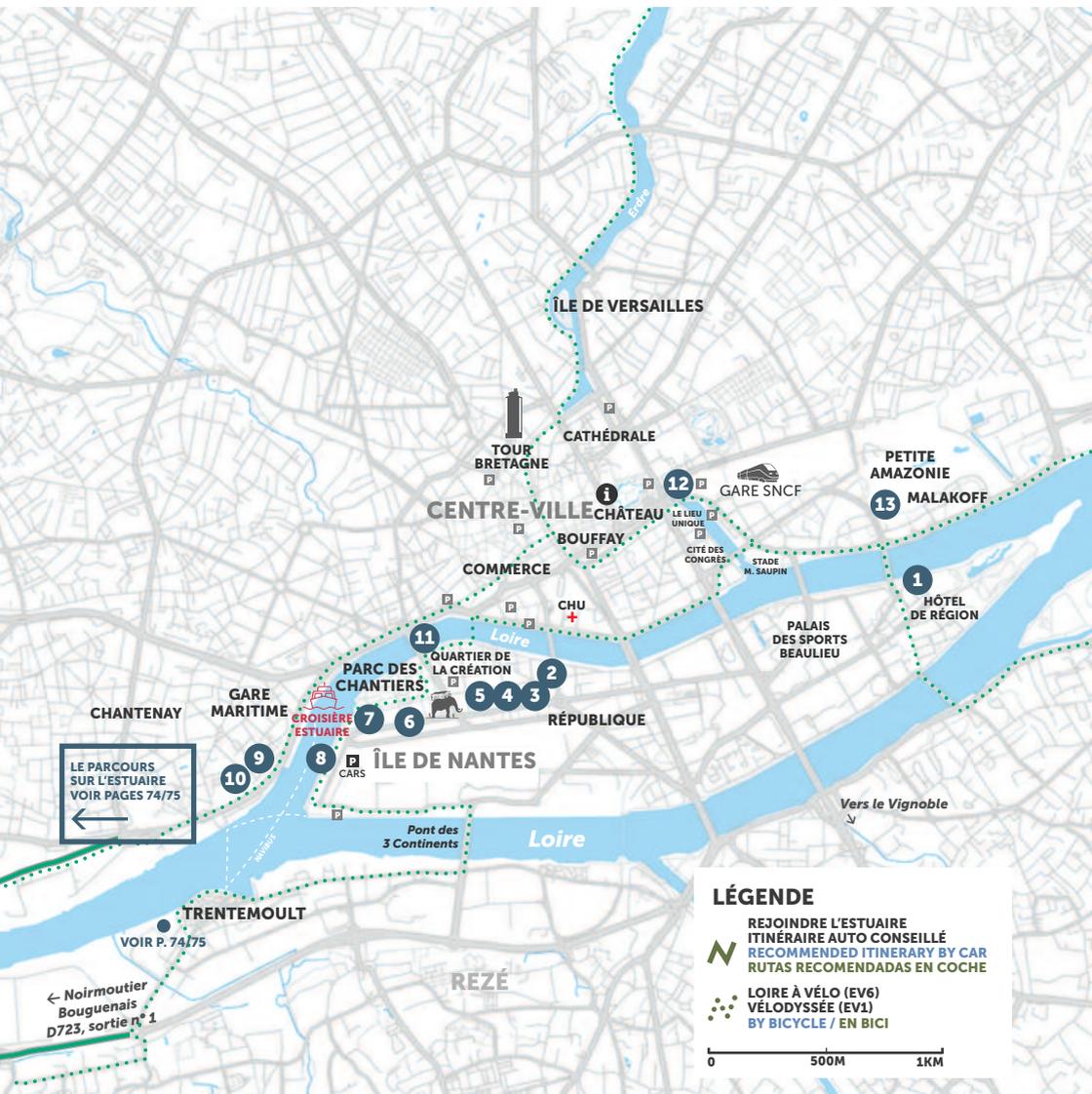
## **INDRE, MERCADO DOMINGOS MAÑANA**

Producciones locales y sabores del mundo. ¡Una buena ocasión para pasearse por las orillas y acabar con un pic-nic improvisado!

# LE PARCOURS À NANTES

## THE NANTES ART TRAIL

### ITINERARIO POR NANTES



1. PORTAIL 0°-90° PORTAIL 8°-98° / FRANÇOIS MORELLET
2. L'ABSENCE / ATELIER VAN LIESHOUT
3. AIR / ROLF JULIUS
4. THE ZEBRA CROSSING... / ANGELA BULLOCH
5. MÈTRE À RUBAN / LILIAN BOURGEAT
6. LA STATION PROUVÉ / JEAN PROUVÉ
7. RÉSOLUTION DES FORCES EN PRÉSENCE / VINCENT MAUGER

8. LES ANNEAUX / DANIEL BUREN ET PATRICK BOUCHAIN
9. LUNAR TREE / MRZYK & MORICEAU
10. BELVÈDÈRE DE L'HERMITAGE / TADASHI KAWAMATA
11. DE TEMPS EN TEMPS / FRANÇOIS MORELLET
12. NYMPHÉA / ANGE LECCIA
13. PÉAGE SAUVAGE / OBSERVATORIUM

# LE PARCOURS À SAINT-NAZAIRE

## THE SAINT-NAZAIRE ART TRAIL

### ITINERARIO POR SAINT-NAZAIRE



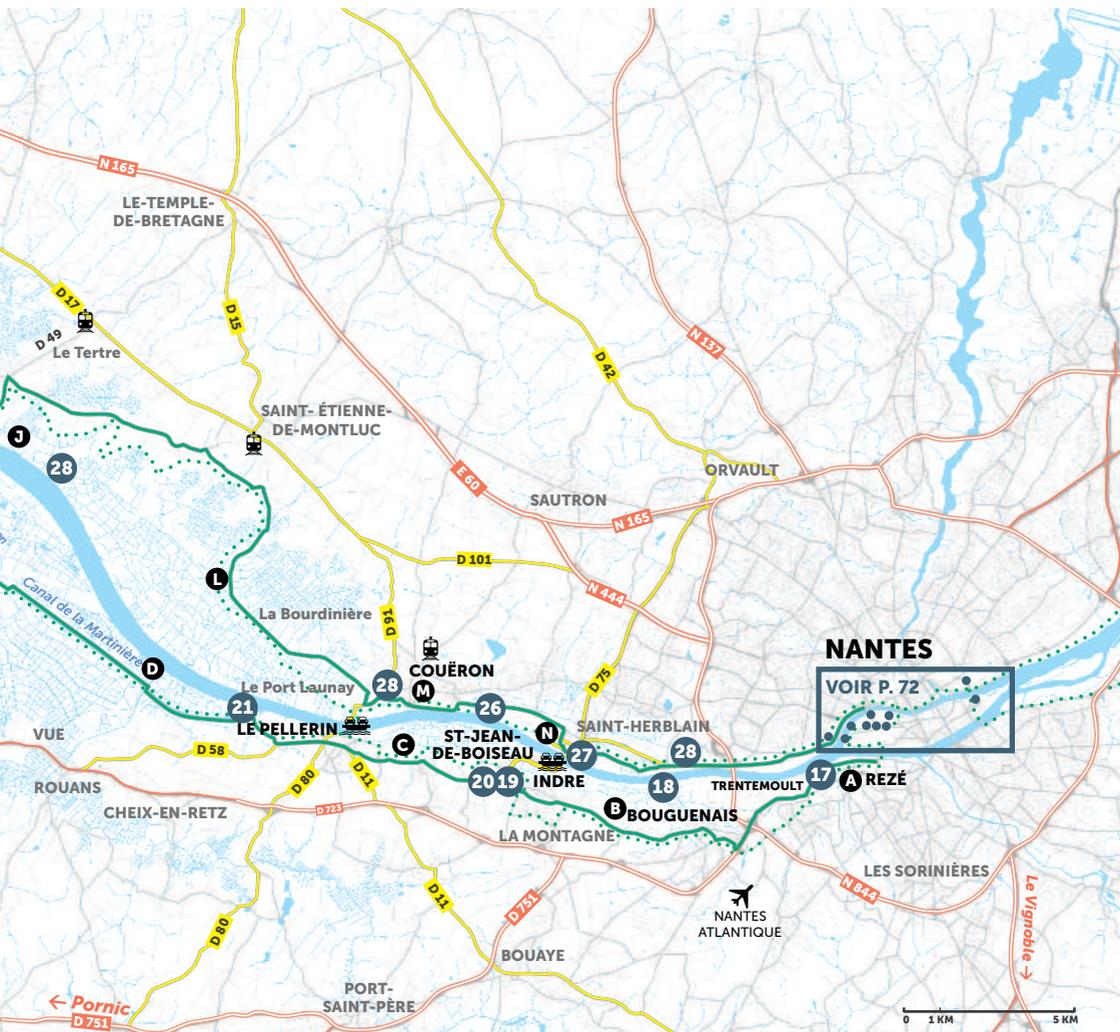
14. LE PIED, LE PULL-OVER ET LE SYSTÈME DIGESTIF / DANIEL DEWAR ET GREGORY GICQUEL

15. SUITE DE TRIANGLES, SAINT-NAZAIRE 2007 / FELICE VARINI  
16. LE JARDIN DU TIERS-PAYSAGE / GILLES CLÉMENT



## THE ESTUARY ART TRAIL / SOUTH BANK / NORTH BANK

### ITINERARIO POR EL ESTUARIO / MARGEN SUR / MARGEN NORTE



#### RIVE SUD

- 17. LE PENDULE / ROMAN SIGNER
- 18. THE SETTLERS (LES COLONS) / SARAH SZE
- 19. DID I MISS SOMETHING? / JEPPE HEIN
- 20. CHAMBRES D'ARTISTES AU CHÂTEAU DU PÉ
- 21. MISCONCEIVABLE / ERWIN WURM
- 22. LE JARDIN ÉTOILÉ / KINYA MARUYAMA
- 23. SERPENT D'OcéAN / HUANG YONG PING

#### RIVE NORD

- 24. L'OBSERVATOIRE / TADASHI KAWAMATA
- 25. VILLA CHEMINÉE / TATZU NISHI
- 26. LA MAISON DANS LA LOIRE / JEAN-LUC COURCOULT
- 27. SERPENTINE ROUGE / JIMMIE DURHAM
- 28. LES SÉMAPHORES / VINCENT MAUGER

# ESTUAIRE NANTES <> SAINT-NAZAIRE

**PARCOURS ARTISTIQUE, ŒUVRES DE :**  
**AN ARTISTIC ITINERARY FEATURING THE WORKS OF:**  
**RECORRIDO ARTÍSTICO A TRAVÉS DE LAS OBRAS DE:**

EMMANUEL ADELY ET FRÉDÉRIC DUMOND / ATELIER  
VAN LIESHOUT / LILIAN BOURGEAT / ANGELA BULLOCH /  
DANIEL BUREN ET PATRICK BOUCHAIN / GILLES CLÉMENT /  
JEAN-LUC COURCOULT / DANIEL DEWAR ET GRÉGORY  
GICQUEL / JIMMIE DURHAM / EVA & ADELE / SARAH  
FAUGUET ET DAVID COUSINARD / JOHN GIORNO ET  
UGO RONDINONE / ROLF JULIUS / JEPPE HEIN / TADASHI  
KAWAMATA / ANGE LECCIA / BEVIS MARTIN & CHARLIE  
YOULE / KINYA MARUYAMA / VINCENT MAUGER /  
FRANÇOIS MORELLET / MRZYK & MORICEAU /  
TATZU NISHI / OBSERVATORIUM / ROMAN SIGNER /  
SARAH SZE / JEAN PROUVÉ / FELICE VARINI /  
HUANG YONG PING / ERWIN WURM



**ESTUAIRE**  
NANTES <> SAINT-NAZAIRE  
LE PAYSAGE, L'ART ET LE FLEUVE

**INFOS / RÉSERVATIONS / NEWSLETTER :**  
**WWW.ESTUAIRE.INFO – T. 02 40 75 75 07**



REMERCIEMENTS AU GRAND PORT MARITIME DE NANTES SAINT-NAZAIRE ET À LA CCI NANTES SAINT-NAZAIRE

*Le Voyage à Nantes* est une société publique locale chargée de la promotion du dispositif culturel mis en place par Nantes et plus généralement de la destination Nantes Métropole. Son actionnariat rassemble Nantes Métropole, la Ville de Nantes, la Région des Pays de la Loire, le Département de Loire-Atlantique, la Ville de Saint-Nazaire, la communauté d'agglomération Clisson, Sèvre et Maine et les communautés de communes Estuaire et Sillon et Sud Estuaire. *Le Voyage à Nantes* gère par délégations de service public de Nantes Métropole, la politique et l'activité d'office de tourisme ainsi que les sites suivants : le Château des ducs de Bretagne, le Mémorial de l'abolition de l'esclavage, Les Machines de l'île et les Nefs, la HAB Galerie, le Parc des Chantiers et la collection permanente d'œuvres d'art *Estuaire Nantes <> Saint-Nazaire*. Les Partenaires Officiels occupent une place importante dans le soutien aux sites, activités et projets portés par *Le Voyage à Nantes*. De nombreuses entreprises locales et grandes entreprises présentes sur le territoire s'impliquent dans le projet et prennent part à la dynamique du *Voyage à Nantes*.